



*American Comparative
Literature Association*

2005 Annual Meeting

*Conference Theme:
Imperialisms*

March 11-13, 2005

PENNSSTATE



Annual Meeting
The American Comparative Literature Association

Imperialisms—Temporal, Spatial, Formal

The Pennsylvania State University
March 11-13, 2005

Table of Contents

Welcome and General Information.....	<i>i</i>
Conference Schedule.....	1
Seminar Overview.....	5
Building Designations.....	7
Awards.....	8
Film Series.....	9
Seminars in Detail.....	10
Next Year's Conference: ACLA 2006.....	80
Index of Participants.....	81
Acknowledgements.....	89
Building Maps.....	91

WELCOME AND GENERAL INFORMATION

The members of Penn State's Department of Comparative Literature are delighted to welcome you to our University Park campus for the 2005 Annual Meeting of the American Comparative Literature Association (ACLA). The program includes two plenary presentations — one by ACLA President Margaret Higonnet, the other by filmmaker and critic Trinh T. Minh-ha; some sixty seminars, in which about 580 papers are scheduled to be presented; the ACLA's annual business meeting; sessions sponsored by journals and by our affiliated organization, the Association of Departments and Programs of Comparative Literature (ADPCL); roundtables; films; and cultural events.

BUILDING LOCATIONS: The opening reception, Saturday plenary, and banquet will take place in the Nittany Lion Inn (NLI). All other sessions will be held at the Hetzel Union Building (HUB), Thomas Building (TOM), or Life Sciences Building (LSC), which are close to each other, with some evening events in Kern Building, which is near the NLI. Please refer to the campus map on the back cover of this program.

PARKING: Visitor parking is available in the Eisenhower Parking Deck (on Shortlidge Road). Please be sure to have a parking permit attached to your rear view mirror at all times; otherwise you will receive a ticket. Permits may be purchased at the Conference Central Desk in the HUB.

TRANSPORTATION: The Campus Loop (bus) is a free service and runs approximately every 15 minutes. It has a stop near both the NLI and the HUB. However, during our conference this service will be available only on Friday, as a result of the Spring Break schedule.

MESSAGES: You can check the bulletin board near the Conference Central Desk in Heritage Hall (HUB) for messages. We will interrupt sessions only for emergency calls. Conference personnel can be reached at the number for Penn State Conferences and Institutes, **814-863-5100**.

EMAIL ACCESS: To access the Web via Penn State's system, you'll need a temporary Penn State user ID and password. You can stop by the Conference Central Desk to arrange for access and for information on available computer labs and computers located in the HUB and LSC. You may use the HUB's wireless environment if you have the appropriate access and software (ask at the Conference

Central Desk for details). Irving's Bagels (110 E. College Ave, about a block away from the HUB) also has wireless capabilities. Your hotels may offer email access as well.

AUDIO-VISUAL EQUIPMENT: If your presentation requires A-V equipment, please familiarize yourself with the equipment in your presentation room on Friday, because technical assistance will not be readily available on the weekend. Check at the Conference Central Desk first for a password to open the podium.

VENDING MACHINES, PHOTOCOPIERS: MAC machines and vending machines are located on the lower level of the HUB. Vending machines are also located on the first floor of Thomas Building. Photocopying services will be available Friday, 7:30 a.m. to 5:00 p.m., at the HUB's Copy Center, and coin-operated photocopiers will also be available in the HUB throughout the conference.

BOOK EXHIBIT: The book exhibit, located in Heritage Hall in the HUB, will be open from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. on Friday, 8:00 a.m. to 5:00 p.m. on Saturday, and 8:00 a.m. to 12:30 p.m. on Sunday.

MEALS: Lunch on Friday (a buffet at the Business Meeting in Alumni Hall, HUB), is provided for those who have registered for the conference and are ACLA members. Dinner on Friday and lunch on Saturday are on your own; check at the Information Desk in Conference Central for suggestions.

If you would like to reserve a seminar room over the Saturday lunch hour in order to have a group lunch with members of a session, participants in a project, or another conference group, please check at Conference Central for a room assignment. There is no meal service in the seminar rooms, but you may be able to buy a lunch and bring it to your meeting room.

Dinner on Saturday is the conference Banquet (seafood, chicken, and vegetarian/vegan buffet, \$25). If you do not yet have a ticket, you can ask at the Conference Central Desk in case tickets remain. The menu will also be available there.

COFFEE SERVICE: Beverage service will be available at Conference Central (HUB) 7:30 a.m. – 4:15 p.m. Another beverage station will be located in the Commons Area of Life Sciences Building (same hours).

MEDICAL INFORMATION: The hospital that serves our area, Mt. Nittany Medical Center, is near the University and has 24-hour service (814-234-6110). For emergencies, call 911.

Conference Schedule

Thursday, 10 March 2005

Pre-Conference Events

6:00-9:00 p.m. Conference registration, light refreshments, cash bar
Stop by to pick up your conference materials and greet other participants
Nittany Lion Inn (NLI) Ballroom C

8:00 p.m. Film Series I: *Surname Viet Given Name Nam*, a film directed by
Trinh T. Minh-ha
112 Kern Building (Auditorium)

Friday, 11 March 2005

7:30 a.m. - 5:00 p.m. "Conference Central" is open
Registration, conference help-desk, tea/coffee service, message board, book
exhibit
Heritage Hall in the Hetzel Union Building (HUB)

8:00 a.m. - 10:00 a.m. Breakfast Meeting for ACLA Advisory Board members
Nittany Lion Inn, Dining Room, Writing Room 1

8:15 a.m. - 10:05 a.m. Stream A Seminars
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

10:25 a.m. - 12:15 p.m. Stream B Seminars
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

12:30 p.m. - 1:45 p.m. Lunch and Business Meeting
(for all ACLA members, included with conference registration fee)
Welcoming Remarks: **Susan Welch**, Dean, College of the Liberal Arts,
The Pennsylvania State University
Alumni Hall in the HUB

2:00 p.m. - 3:50 p.m. Stream C Seminars
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

4:15 p.m. - 5:15 p.m. Round Tables
9 and 11 Life Sciences Building

Round Table F 01, 9 LSC:

“Comparative Literature and Comparative American Studies”

Moderator: **Djelal Kadir**, The Pennsylvania State University

Panelists:

Deborah N. Cohn, Indiana University, Bloomington

Patrick Imbert, University of Ottawa, Canada

George Handley, Brigham Young University

Marcos P. Natali, University of São Paulo, Brazil

Lois Parkinson Zamora, University of Houston

Round Table F 02, 11 LSC:

“Job Seeking (and Keeping) at Different Types of Institutions:

A Workshop Co-Sponsored by the Graduate Caucus and the ADPCL”

Moderator: **Corinne Scheiner**, The Colorado College

Panelists:

Gail Finney, University of California, Davis

Corinne Scheiner

Karen Smith, Clarion University

Respondent: **Matthew Russell**, University of Texas, Austin

5:30 p.m. - 6:30 p.m. The ACLA Presidential Address

Margaret Higonnet, University of Connecticut:

“Whose Can(n)on: World War I and Literary Empires”

100 Thomas Building

Dinner on your own. Ask at “Conference Central” for suggestions.

7:00 p.m. Kern Building (Lobby): Penn State’s graduate students in Comparative Literature invite all student participants to a dinnertime pizza party. There will be soft drinks and several varieties of pizza including vegan. Tickets (\$5) should be purchased during conference registration, 6 p.m. to 10 p.m. Thursday at the Nittany Lion Inn or 8 a.m. to noon Friday at “Conference Central” in the HUB.

8:30 p.m. - 11:30 p.m. Film Series II: Nollywood
112 Kern Building (Auditorium)

Saturday, 12 March 2005

8:00 a.m. - 5:00 p.m. “Conference Central” is open
Registration, conference help-desk, tea/coffee service, message board, book exhibit
Heritage Hall in the Hetzel Union Building (HUB)

8:15 a.m. - 10:05 a.m. Stream A Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

8:30 a.m. - 10:00 a.m. Breakfast Meeting for ADPCL Members
(all chairs or directors of departments and programs are invited)
Nittany Lion Inn Dining Room, Writing Room 2

10:25 a.m. - 12:15 p.m. Stream B Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

10:25 a.m. - 12:15 p.m. Film Series III: *At Her Feet*, by playwright **Nadia Davids**
104 Thomas Building

12:30 p.m. - 1:30 p.m. Lunch on your own. Ask at “Conference Central” for suggestions.

1:45 p.m. - 3:35 p.m. Stream C Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

4:00 p.m. - 5:00 p.m. Round Tables, 9-13 Life Sciences Building

Round Table S 01, 9 LSC:

“Poetics of Diaspora and Displacement”

Moderator: **Aldon L. Nielsen**, The Pennsylvania State University

Panelists:

Carrie Noland, University of California, Irvine

Maria Damon, University of Minnesota

Barrett Watten, Wayne State University

Round Table S 02, 11 LSC:

“Working Session for the Upcoming ADCPL Report on the Undergraduate Literature Curriculum”

Moderator: **Corinne Scheiner**, Colorado College

(see next page)

Panelists:

Caroline D. Eckhardt, The Pennsylvania State University
Kathleen Komar, University of California, Los Angeles
Alwin L. Baum, California State University, Long Beach

Round Table S 03, 13 LSC:

“Scholarly Publishing in a Digital Environment”

Moderator: **Jennifer Crewe**, Editor, Columbia University Press

Panelists:

Peter Potter, Editor-in-Chief, Penn State Press

Haun Saussy, Yale University and MLA Publications Committee

E. Donald Kennedy, University of North Carolina and Editor,
Studies in Philology

5:45 p.m. - 6:45 p.m. Plenary Presentation: **Trinh T. Minh-ha**
“The Debt”

Light refreshments, cash bar
Nittany Lion Inn Ballroom

7:30 p.m. Banquet (a limited number of tickets are available – see “Conference Central” desk), followed by the presentation of the annual ACLA awards; then unwind, after discourse, to the rhythms of musical genres from Africa and the Caribbean, with D.J. **Pius Adesanmi**, Penn State
Nittany Lion Inn Boardroom

Sunday, 13 March 2005

8:00 a.m. - 1:00 p.m. “Conference Central” is open
Conference help-desk, tea/coffee service, message board, book exhibit
Heritage Hall in the Hetzel Union Building (HUB)

8:15 a.m. - 10:05 a.m. Stream A Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

10:25 a.m. - 12:15 p.m. Stream B Sessions
HUB, Thomas Building (TOM), Life Sciences Building (LSC)

12:30 p.m. Departure, or lunch on your own.

Seminar Overview

Stream A, 8:15 - 10:05 a.m.

3-day Stream A Seminars (Friday, Saturday, and Sunday):

- Λ 01 Sacred Imperialism: Possession, Conquest, Plenitude, and Power in the Hebrew Bible, New Testament, and Qu’ran
- Λ 02 Medieval Canonicity: Transmission, Authority, and Authorship
- Λ 03 The Figure of the Translator and the Metaphorics of Translation
- Λ 04 A Leftist Ontology? On the Relationship Between Theory and Practice Under Global Capitalism
- Λ 05 Imperialism/Empire/Biopolitics
- Λ 06 Psychoanalysis and the Strategies of Resistance
- Λ 07 The Use-Value of the Avant-Garde
- Λ 08 Borders of Memory
- Λ 09 Performing Imperialism and Cultural Otherness in Modern East Asia
- Λ 10 Territories of Modern Literature: Indistinction and Suspension
- Λ 11 Language, Politics, Resistance

2-day Stream A Seminars (Friday and Saturday only, or Saturday and Sunday only):

- Λ 12 Framing Transnationalism, (Re)Forming Feminisms in the Postcolonial Age (Saturday/Sunday)
- Λ 13 Alternate Imperialisms? (Friday/Saturday)
- Λ 14 Narrative, Form, Beauty: Resistance (Friday/Saturday)
- Λ 15 Intertextual Empires: Cultural Politics in the Americas (Saturday/Sunday)
- Λ 16 A Translation Turn in East-West Comparative Literature Studies (Saturday/Sunday)
- Λ 17 Poetic Interpretations (Saturday/Sunday)
- Λ 18 Displacement: Travel, Borderlands, and Migration (Friday/Saturday)
- Λ 19 Translation, Empire, (Post)Coloniality (Saturday/Sunday)

Stream B, 10:25 a.m. - 12:15 p.m.

3-day Stream B Seminars (Friday, Saturday, and Sunday):

- B 01 The Empire of the Classics in Contemporary Literature, Culture, Theory
- B 02 Medieval and Early Modern Translation
- B 03 Global Identities: Past and Present
- B 04 Comparative Literature, Cultural Studies, and Comparative Cultural Studies
- B 05 Biopolitics and Sexualized Geographies
- B 06 The Empire of Eurocentrism: Legacies and Challenges
- B 07 Modern Literature and the Rise of Secular Culture (no Friday session)
- B 08 Modernism, Nation, Empire
- B 09 Conquest and Counterconquest I: Transcultural Encounters in the Americas
- B 10 Painting Imperialistically: Capturing and Caging the Picturesque
- B 11 Beyond Borders: The Re-definition of National Literature and Cinema in the Third Millennium
- B 12 Theory of the Lyric I
- B 13 Asian Diaspora I: Transnationalism and Heterogeneity
- B 14 Topology, Geography, and Manifest Destiny: The Ideogramatics of American Imperial Practice
- B 15 Current Issues in Literary Adaptation: Theory and Practice
- B 16 Echoes of the Soviet "Empire" in Eastern Europe, the Balkans, and Eurasia
- B 17 Gender in Literary History Today
- B 18 Deterritorialization After Deleuze
- B 19 Imperial Geographies

2-day Stream B Seminars (Friday and Saturday only):

- B 20 Multilingual Arabic Literature
- B 21 Colonizing the Mind
- B 22 Post Colonial Literatures and Religion: The Decolonizing Spirit
- B 23 Imperial Fantasies: Representations of Islam in South Africa (Saturday/Sunday)

Stream C, Friday 2:00 - 3:50 p.m, Saturday 1:45 - 3:35 p.m.

- C 01 Translations of Drama
- C 02 The Politics of Culture Markets
- C 03 Re-Imagining the "US-Eurocenter": Narrating the Nation in the Age of Globalization
- C 04 Africa and the Caribbean: Postcolonial Texts, Gendered Contexts
- C 05 Imperialism and/in Translation
- C 06 Literary Discourses Prior to the Twentieth Century
- C 07 Re-Orienting Empire: The Topos of Imperial Asia(s)
- C 08 Constructions of Literary Form
- C 09 Conquest and Counterconquest II: Transcultural Encounters in the Americas
- C 10 Inter-American Studies: Interventions and/or Retrenchments in Dominant Discourse?
- C 11 Imperial Institutions and Subjects in Modern Literatures of the Middle East/North Africa
- C 12 Theory of the Lyric II
- C 13 Cultures of Literary Diasporas: (British) Imperialism and Beyond
- C 14 The Rhetoric of Christian Fundamentalism and Empire
- C 15 Psychoanalysis, Lacan, Freud
- C 16 Imperial Designs
- C 17 Dialectics and Domination: Artistic Movements and the Dynamics of Change
- C 18 Discouragement
- C 19 Travel Agency: From the Grand Tour to Grand Tourism
- C 20 No Comparison? Reopening the Question of Comparability
- C 21 Rethinking Pacific Imperialisms
- C 22 Imperialism and Creativity
- C 23 Asian Diapora II: Transnationalism and Heterogeneity
- C 24 Witnessing, Memory, and Transnational Cinemas

Building Designations

- HUB = Hetzel Union Building
- Kern = Kern Building
- LSC = Life Sciences Building
- NLI = Nittany Lion Inn
- TOM = Thomas Building

ACLA 2005 Awards

The Harry Levin Prize

Seth Lerer, Stanford University

Error and The Academic Self: The Scholarly Imagination, Medieval To Modern
Columbia University Press

The Charles Bernheimer Prize

Shaden M. Tageldin, University of California, Berkeley

“Disarming Words: Reading (Post)Colonial Egypt’s Double Bond to Europe”

Honorable Mention: Jutta Maria Gsoels-Lorensen, Yale University
“Epitaphic Remembrance: Representing a Catastrophic Past in
Second Generation Texts”

The A. Owen Aldridge Prize

Katherine R. Mannheimer, Yale University

“To the Letter: The Material Text as Space of Adjudication in Pope’s
First Satire of the Second Book of Horace”

The Horst Frenz Prize

Geoffrey Baker, Rutgers University

“Empiricism and Empire: Orientalist Antiquing in Balzac’s *Peau de chagrin*”

Honorable Mention: Karen Zumhagen, University of California, Berkeley
“Image and Riddle as Warning in Ricardo Piglia’s *Artificial Respiration*”

We note with sorrow the recent death of A. Owen Aldridge, distinguished comparatist and founder of the journal *CLS*, in whose honor the Aldridge Prize was created some years ago. At the suggestion of his daughter, a memorial fund is being established to support the Prize; details are available at the Conference Central Desk.

Film Series

We offer a sampling of films to enhance the international theme of the conference. Showings are free and will be preceded by very brief introductions; for the third film, the filmmaker Nadia Davids will be present.

Film Series I: *Surname Viet Given Name Nam*, Thursday 8:00 p.m., 112 Kern Building (Auditorium)

Vietnamese-born Trinh T. Minh-ha’s profoundly personal documentary explores the role of Vietnamese women historically and in contemporary society. Using dance, printed texts, folk poetry and the experiences of Vietnamese women in Vietnam—from both North and South—and the United States, this film challenges official culture with the voices of women. A theoretically and formally complex work, *Surname Viet Given Name Nam* explores the difficulty of translation, and themes of dislocation and exile, critiquing both traditional society and life since the war.

Film Series II: *Nollywood*, Friday 8:30 p.m., 112 Kern Building (Auditorium)

Low-budget “Nollywood” movies exploded in Nigeria in the 1990s. Shot on video, they are sold inexpensively on street corners throughout Nigeria and surrounding countries in West Africa. These films have become immensely popular among African immigrant communities in Europe and the United States: action-adventures, family dramas, witchcraft, the urban experience, and its interface with globalization and Transnationalism combine in intricate storylines laced with local color. We will be showing (1) *Dangerous Twins*: in this fast-paced action thriller, set in Lagos & London, identical twins exploit their resemblance, with tragic consequences; and (2) *Shadows*: in this family drama, with an exclusive Nigerian urban setting, a rich mother opposes her son’s marriage to a poor girl.

Film Series III: *At Her Feet*, Saturday 10:25 a.m. - 12:15 p.m., 104 Thomas

At Her Feet, by Nadia Davids, is one of the most innovative and well-received plays in contemporary South African theatre. In the decade since the first democratic elections in South Africa in 1994, the country’s artistic and theatrical communities have drawn on South Africa’s history of slavery, genocide and apartheid to generate works of increasing complexity, that speak to universal issues of human connection and renewal. Nadia Davids’ play uses poetry and lyrical monologues to convey the realities of women who are African, Muslim and South African. The play was the first to make the views of Muslim women the center of its focus, and has received outstanding critical reviews and South Africa’s highest theatrical honors. We will be showing a DVD of this play as performed. See Seminar B 23.

Seminars in Detail

Stream A, 8:15 - 10:05 a.m.

3-day Stream A Seminars (Friday, Saturday, and Sunday):

A 01 Sacred Imperialism: Possession, Conquest, Plenitude, and Power in the Hebrew Bible, New Testament, and Qur'an

Seminar Leader: **Roberta Sabbath**, University of Nevada, Las Vegas

Friday, 8:15-10:05 a.m., 330 HUB – Presiding: **Roberta Sabbath**

Jay Twomey, University of Cincinnati: “Post-Imperial Paul(s): Reading Community and Authority in the Pauline Epistles”

Thomas Hoffmann, University of Copenhagen: “Imperialist Poetics and the Force Dynamics of the Qur'an”

Beth E. McDonald, University of Nevada, Las Vegas: “In Possession of the Night: Lilith as Goddess, Demon, Vampire”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 330 HUB – Presiding: **Roberta Sabbath**

Jonathan Bordo, Trent University: “The Wilderness – the Sacred Sources of an Ethico-Aesthetic Site for Modernity”

Marianna Klar, University of London: “Human~Divine Communication as a Paradigm for Power: A Comparison of Q. 38:24 and Q. 38:34”

William T. McBride, Illinois State University: “Possessing Members, Possessing Texts/Circumcision & Midrash”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 330 HUB – Presiding: **Jonathan Bordo**

Magda Romanska, Cornell University: “Gender, Agency, and the Sacred: The Ethics and Counter Ethics of Sacrificial Exchange”

Bruce Fudge, New York University: “The Power and the Story: Assia Djebar’s *Loin de Médine* and Salman Rushdie’s *The Satanic Verses*”

Roberta Sabbath: “Subjectivity’s Imperial Birth: The Laugh of Abraham”

A 02 Medieval Canonicity: Transmission, Authority, and Authorship

Seminar Leaders: **Annika L. Farber**, The Pennsylvania State University, **Heather Hayton**, Guilford College, and **Paul D. Stegner**, The Pennsylvania State University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 322 HUB – Presiding: **Heather Hayton**

Joseph D. Parry, Brigham Young University: “Lawman’s *Brut* and the Topography of Medieval Authority and Canonicity”

Matthew E. Spears, California State University, San Marcos: “The Canonicity of Cliché: Idiomatic Language & Formulaic Diction in *Beowulf* and the Heaney Translation”

Rebecca D. Blustein, University of California, Los Angeles: “‘A Contention for Kingship’: Irish and Latin Learning in *The Battle of Mag Tuired*”

Alan C. Jalowitz, The Pennsylvania State University: “Confirming the Medieval Canon and So Much More: Medieval Revivals in American and German Long Poetry”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 322 HUB – Presiding: **Paul D. Stegner**

Stan Benfell, Brigham Young University: “‘You have the Scriptures’: Negotiating Authorities in Dante’s *Commedia*”

Charlotte D. Eubanks, University of Colorado, Boulder: “Reading the Medieval: Performance and Embodiment as Theories of Literary Composition in Kūkai’s Poems of Physical Decomposition”

Sarah J. Adams, Ohio State University: “It Only Looks Like a Lie: Deceit in the English *Lives* of Thomas”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 322 HUB – Presiding: **Annika L. Farber**

Katherine H. Terrell, Hamilton College: “Literary Genealogy and Poetic Authority in Dunbar’s Verse”

Derrick G. Pitard, Slippery Rock University: “Chaucerian Vernacularity and ‘The Friar’s Tale’”

Giuseppe A. Gazzola, Yale University: “Expanding Epistolary Genre: Petrarch, the Classics, and the Invention of a Literary Figure”

A 03 The Figure of the Translator and the Metaphorics of Translation

Seminar Leader: **Monika Giacompe**, Ramapo College of New Jersey

Friday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: **Monika Giacompe**

Corinne L. Scheiner, The Colorado College: “Permission to Transgress?: Reconciling the Metaphors of the Ethical and the Erotic”

Danielle N. La France, University of California, Santa Barbara: “Explorations of Subversive Desire: Blanca Varela in English”

Rosemary Arrojo, State University of New York, Binghamton: “Translation and Marginal Sexuality”

Phillip J. Usher, Brooklyn, New York: “Montaigne: The Translator at the Heart of a Homosocial Network”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: **Monika Giacompe**

Sabine H. Seiler, University at Albany: “The Alchemy of Translation: Lessons from Romanticism”

Brian Lennon, Columbia University: “The Jargon of *Eigentlichkeit*: Adorno’s Theory of Foreign Words”

Valerie L. Reed, University of Wisconsin, Madison: “Arcades and Fragments: Benjamin and Pound on Poetic Translation”

James W. Womack, Oxford University: “Codebreaking, Encoding and Recoding: Problems of Roman Jakobson’s Translation Metaphorics”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: **Brian Lennon**

Hallie E. Smith, University of Virginia: “Self-Portrait in a Convexed Mirror: The Translations and Translational Metaphors of Agha Shahid Ali”

Monika Giacompe: “The Gothic Metaphorics of Translation”

Lenita R. Esteves, Universidade de São Paulo: “The Greek God Hermes and a Case of Translation Copyright”

A 04 A Leftist Ontology? On the Relationship Between Theory and Practice Under Global Capitalism

Seminar Leader: **Carsten Strathausen**, University of Missouri, Columbia

Friday, 8:15-10:05 a.m., 12 LSC – Presiding: **Carsten Strathausen**

Christopher D. Breu, Illinois State University: “Signification and Substance: Toward a Marxist Ontology of the Present”

Norlin R. Cucu, State University of New York, Buffalo: “Politics and the Fiction of the Political”

William Rasch, Indiana University: “The Form of the Political vs. the Structure of Ideology”

Max Pensky, Binghamton University: “Between Historical Ontology and Philosophical Anthropology: Critical Genome Theory”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 12 LSC – Presiding: **Carsten Strathausen**

Bradley Butterfield, University of Wisconsin, La Crosse: “Pragmatic Marxism”

Lynn M. Ta, University of California, San Diego: “Left Behind? Rethinking Leftist Technologies of Global Resistance”

Benjamin B. Robinson, Indiana University: “Socialism: Between Emergence and Emergency”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 12 LSC – Presiding: **Lynn M. Ta**

Roland Vegso, State University of New York, Buffalo: “The Promise of Marxism”

Phillip Goldstein, University of Delaware: “Reception Study: From Heidegger to Foucault”

Carsten Strathausen: “Post-Marxism, or, the Limits of Theory”

A 05 Imperialism/Empire/Biopolitics

Seminar Leaders: **Philip A. Armstrong**, Ohio State University, and **Bradley J. Macdonald**, Colorado State University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 324 HUB – Presiding: **Philip A. Armstrong**

Michael N. Goddard, University of Lodz: “From the Multitude to the Cognitariat: Franco Berardi’s Constructive Critique of Empire/Multitude”

Mark G. E. Kelly, University of Sydney: “Bioimperialism: Foucault *contra* Negri”

Nate Holdren, Chicago, Illinois: “How To Do Things With Multitudes”

Paul Trembath, Colorado State University: “The Biopolitics of Reading Empire”

Barry Shank, Ohio State University, Respondent

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 324 HUB – Presiding: **Barry Shank**

Philip Armstrong: “Nancy’s Reading of *Empire* and the Biopolitical”

Bradley J. Macdonald: “Extricating Politics From a Certain Ontology: A Political Reading of Hardt and Negri’s Multitude”

R. L. Rutsky, San Francisco State University: “Biopolitical Production and Inhuman Life”

James J. Wiltgen, California Institute of the Arts: “Actualizing Power in a Virtual Age, or How to Stop Worrying and Love the Chip”

Timothy S. Murphy, University of Oklahoma, Respondent

(see next page)

A 05, continued

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 324 HUB – Presiding: **Bradley J. Macdonald**

Brad Evans, University of Leeds: “The Global War on Terror and the Internationalisation Over the Securitisation of Life”

Keir Milburn, University of Leeds: “Biopolitics, Democracy and the Militant”

Mathias Nilges, University of Illinois, Chicago: “The Limits of Biopolitics: Empire and Libidinal Capital”

Brynnar N. Swenson, University of Minnesota: “Corporate Form: Biopower, Capital, Space”

Timothy R.C. Rayner, University of Sydney, Respondent

A 06 Psychoanalysis and the Strategies of Resistance

Seminar Leaders: **Chad Loewen-Schmidt**, Rutgers University, and **Sanja Bahun-Radunovic**, Rutgers University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 321 HUB – Presiding: **Chad Loewen-Schmidt**

Andrew M. Ascherl, University of New Mexico: “The Psychoanalytic Party: Exploring the Lacanian Political Clinic”

Joshua P. Beall, Rutgers University: “Narcissism, Its Contribution to Imperial Structure, and Its Revolutionary Potential”

David S. Sigler, University of Virginia: “Resistances of Psychoanalysis and the Freudian surface.”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 321 HUB – Presiding: **Sanja Bahun-Radunovic**

Ying-chiao Lin, Huaan University: “Preserving the Primitive: The Matriarchal Utopia in Bai Hua’s *The Remote Country of Women*”

Chad Loewen-Schmidt: “Resistance as Relationship: Laughter, Pity and Parson Adams”

Robert J. Walz, Pennsylvania College of Technology: “The Splitting of Nature and Society in the Poetry of Wordsworth”

Sinten Gurac, Lehigh University: “The Silent Heart In T. S. Eliot”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 321 HUB – Presiding: **Chad Loewen-Schmidt**

Michael J. Mirabile, Reed College: “Reconstructing the Psycho-Biographical Subject”

Lecia Rosenthal, Tufts University: “Resistance to Death: Mourning, Failure, Psychoanalysis”

Sanja Bahun-Radunovic: “Symptom As Resistance: Modernist Literary Experience”

Annie Lee Jones, New York Harbor Department of Veterans Affairs, and **Megan Obourn**, New York University: “Why We Write”

A 07 The Use-Value of the Avant-Garde

Seminar Leader: **Jonathan P. Eburne**, Emory University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 9 LSC – Presiding: **Jonathan P. Eburne**

Bettina Brandt, Montclair State University: “Against Hybridity”

Stona Wilson, Columbia University: “‘There’s no ‘get together’ here,’ *Night Cleaners* (1975) and Avant-Garde Film After May ’68”

Brian A. Smith, Emory University: “John Zorn, Critical Theory, and the Silent Politics of Musical Form”

Ilu Lake, Wabash College: “Reading, Teaching, and Imagining The Black Panther Party”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 9 LSC – Presiding: **Janet Lyon**, The Pennsylvania State University

Marla Damon, University of Minnesota: “Limits of Literary Historicism: The case of the ‘Historic Avant-Garde’”

Ingeborg Hoesterey, Indiana University, Harvard Extension School: “Avant-Garde as Structure: A Minimalist Approach”

Barrett Watten, Wayne State University: “Global Conceptualism: Conceptual Art, Universals, and the Globalization of the Avant-Garde”

Carrie J. Noland, University of California, Irvine: “Avant-Garde Typographies and Diasporic Politics”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 9 LSC – Presiding: **Jonathan P. Eburne**

Ellen McCallum, Michigan State University: “Playing with Empiricism: Aesthetics and the Experimental Narrative”

Mina Zdravkovic, Boston University: “The Radical Aesthetics: Some Reflections on German Postwar Avant-Garde”

Brian M. Glavey, University of Virginia: “Homosexuality and the Invisible Avant-Gardism of the New York School”

Benjamin F. Lee, New College of Florida: “Avant-Garde Poetics as Subcultural Practice”

A 08 Borders of Memory

Seminar Leaders: **Caroline D. Rupprecht**, City University of New York, Queens College, and **Veronika Tuckerova**, City University of New York, The Graduate Center

Friday, 8:15-10:05 a.m., 14 LSC – Presiding: **Caroline D. Rupprecht**

Carola Hilmes, Goethe University, Frankfurt: “‘Transforming the mirror into a window’ – Ilse Aichinger’s Latest Autobiographical Book”

Arvi Sepp, Catholic University of Leuven: “Trauma and the Discourse of Memory: Victor Klemperer’s *Diaries 1933-1945* and the Historiography of Nazism”

Olga Aksakalova, The City University of New York, The Graduate Center and University Center: “Jerzy Kosinski’s *The Painted Bird*: Reenactment of Personal Trauma as a Cure for Collective Amnesia”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 14 LSC – Presiding: **Caroline D. Rupprecht**

Neil Christian Pages, State University of New York, Binghamton: “Paste & Cut: Montage and Memory in the Work of Alfred Döblin and Hannah Höch”

Susan E. Nurmi-Schomers, University of Tübingen: “Agitated Affinities – Poetics of Contiguity, Constellation, Collage, and One Post-Modernist Reading of Walter Benjamin”

Veronika Tuckerova: “Elegy, Irony and Joy in Ivan Blatny’s Exilic Reminiscences”

Lisa M. Isaacson, Zayed University: “Almost a Philatelist: Name and Recognition Value in the Poetry of Ilhan Berk”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 14 LSC – Presiding: **Veronika Tuckerova**

Caroline D. Rupprecht: “Hidden in the Cut? Alexander Kluge’s Montage of German History”

Jutta Gsoels-Lorensen, The Pennsylvania State University, Altoona College: “Elfriede Jelinek’s ‘Die Kinder Der Toten’: Writing the Necropolis/Confronting the Necropolis of Writing”

Jennifer A. Gregory, New Mexico State University: “Darkness and the Definition of Space in James Hanley’s *No Directions*”

A 09 Performing Imperialism and Cultural Otherness in Modern East Asia

Seminar Leaders: **Carol Fisher Sorgenfrei**, University of California, Los Angeles, **Alexander C. Huang**, The Pennsylvania State University, and **Claire Conceison**, Tufts University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: **Alexander C. Huang**

Claudia D. Orenstein, City University of New York, Hunter College: “Kazuko Tokki: Object Theatre and Cross-Cultural Encounter”

Carol Fisher Sorgenfrei: “Freaks, Fags, Foreigners, and Females: Cultural Outlaws and Japanese Theatre History”

John T. Dorsey, Rikkyo University: “Pacific Overtures: Performing Japan”

Yoshihiko Fukushima, University of Oklahoma: “When Hollywood Comes to a Japanese Theater: Kerarino Sandrovich’s Comedies”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: **Carol Fisher Sorgenfrei**

Halyun Lee, University of Colorado, Boulder: “Encountering Milan in Shanghai: Nannies, Foreigners, and Neoliberal Fantasies”

Alexander C. Huang: “To Be, or Not To Be, Yet Must Be: Chinese Solo Performances of Shakespeare”

Elizabeth A. Wichmann-Walczak, University of Hawaii at Manoa: “Shang Changrong and Creation in Jingju: Western Theatre as Tool and Tyrant”

Claire Conceison: “There is a Trial Going on Here!: Judging the American Other on the Beijing Stage”

Yuwen Hsiung, Purdue University: “An ‘Ugly Creature’ from the Imperial Wilderness to the Gold-Covered Land: Cao Yu’s *Yuan Ye* (*The Wilderness*)”

(see next page)

A 09, continued

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 10 LSC – Presiding: **Claire Conceison**

Katherine M. Mezur, University of California, Berkeley: “Gender Downloaded: Kabuki Femme Fatale, Cute Drag Queens, and *Anime* Animals: An Examination of Negotiations with ‘Western’ Binary Gender Hegemonies”

Sue-mei Wu, Carnegie Mellon University: “Resistance or Transformation?: Competing Themes in the Reaction of Hand Puppet Theater (*Budaixi*) to Competition from Western Entertainment Forms”

David V. Mason, Rhodes College: “‘Rasa’ and the ‘Rasaboxes Exercise’: Legitimizing Theory and Practice through India”

A 10 Territories of Modern Literature: Indistinction and Suspension

Seminar Leader: **Paolo Bartoloni**, The University of Sydney, and **Robert H. Doran**, University of Southern California

Friday, 8:15-10:05 a.m., 8 LSC – Presiding: **Paolo Bartoloni**

Helgard R. Nethersole, University of the Witwatersrand and University of Richmond: “Figuring Interstitiality: Benjamin, Agamben, Coetzee”

Paul North, Northwestern University: “Benjamin’s Doctrine of Distraction”

Dianna C. Niebylski, University of Kentucky: “Eclipsed Subjects, Suspended Communities: Sergio Chejfec and the New Poor”

Joy L. Ramirez, University of Colorado, Boulder: “Threshold Figures and the Example of the Example”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 8 LSC – Presiding: **Robert H. Doran**

Andrea Righi, Università degli Studi di Bologna: “Interstitial Forms of Poetry: The Print in Valerio Magrelli and Jorge Riechmann”

Anthony A. Abiragi, New York University: “No Longer, Not Yet: On Maurice Blanchot’s *L’attente l’oubli*”

Paolo Bartoloni: “Literature of Indistinction: Blanchot and Caproni”

Eleanor E. ter Horst, Clarion University of Pennsylvania: “Zones of the Lyric: Metaphor and Apostrophe in the Poems of Rilke and Apollinaire”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 8 LSC – Presiding: **Paolo Bartoloni**

Robert H. Doran: “Indistinction in François Truffaut’s *Jules et Jim*”

Bernhard F. Malkmus, Cambridge University: “Excess and Suspension of Experience in Modern Picaresque Fiction: The Confidence Man in Thomas Mann and Saul Bellow”

Ikuho Amano, The Pennsylvania State University: “Expropriation of the Invaluable: D’Annunzio’s Venetian Aquascape in Akutagawa’s *Water of Ôkawa River*”

A 11 Language, Politics, Resistance

Seminar Leader: **Mykola Polyuha**, University of Western Ontario

Friday, 8:15-10:05 a.m., 117 TOM – Presiding: **Mykola Polyuha**

Thomas C. D'Arcy, U.S. Coast Guard Academy: "War Trauma, Recovery Narrative, and the Need for Resistance: The Case of D. F. Brown's Vietnam War Poetry"

Michele L. Hardesty, Columbia University: "Hanoi Mary: Mary McCarthy and Peace Activists in North Vietnam"

Nathan P. Devir, The Pennsylvania State University: "Fantasy in Zion: War and Psychoanalysis in Two Israeli Novels"

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 117 TOM – Presiding: **Jason K. Brooks**,
The Pennsylvania State University

Jose L. Venegas, University of North Carolina at Chapel Hill: "Ludic Semicolonality: The Play-Element in Joyce and Cortázar"

Kristin E. Pitt, University of Wisconsin, Milwaukee: "Disrupting Nation and Empire in the Fiction of Reinaldo Arenas"

Alexandru Boldor, Louisiana State University: "Self-consciousness and Cultural Identity among the Ruins of the Dual Monarchy"

Mykola Polyuha: "Apolitical Poetry as Politics: Political Writings of Bohdan-Ihor Antonych"

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 117 TOM – Presiding: **Mykola Polyuha**

Jason K. Brooks: "Mud Not the Fountain That Gave Drink to Thee?: *The Rape of Lucrece* and Alexander Pushkin's Shakespearean Project"

Gina L. Vallis, Oak View, California: "The Edge of the World: Deploying Silence in the Novel"

Ming Xie, University of Toronto: "Translation and the Limits of Universality"

Amy J. Woodworth, Rutgers University: "Language as Resistance: The Transformation of English in Arundhati Roy's *The God of Small Things*"

Day Stream A Seminars (Friday and Saturday only, or Saturday and Sunday only):

A 12 Framing Transnationalism, (Re)Forming Feminisms in the Postcolonial Age

Seminar Leader: **Priya Jha**, Murray State University

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 11 LSC – Presiding: **Priya Jha**

Parvinder Mehta, Wayne State University: "When Bio Becomes Gyno: Performing Autogynography and Theorizing Transnational Feminisms"

Natascha Kruger, The Pennsylvania State University: "The Subaltern in Dialogue with Third and First World Women: Voicing One's Female Identity through Writing"

Jennifer S. Cameron, Columbia University: "'Daddy just left': Gender and Acculturation in Jewish-American Immigrant Literature"

Jeanne Im, Columbia University: "Writing the *Patrie Féconde* in the Novels of Assia Djebar"

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 11 LSC – Presiding: **Priya Jha**

Amantha N. Pinto, University of California, Los Angeles: "Disciplinary Impossibilities: Locating the Objects of Gender Studies, Postcolonial Studies and African American Studies"

Rather Cuesta, University of Massachusetts, Amherst: "Who Reads Chicanas and Latinas?: Building Transnational Feminisms as a Way to Resist/Dissent from Hegemonic Systems of Power"

Nandini Bhattacharya, University of Toledo: "Pain, Piety, Pleasure, Pathos and Paterfamilias: Religion in Recent Bollywood Films as Gendered Imagistic for a Painful Globalization"

Bhavann Upadhyaya, University of New Mexico: "Moksha for Women: The Engaging and Disengaging Practices of the Woman with Regards to Economics, Sexuality, and Duty to Society as Means for Self-liberation"

A 13 Alternate Imperialisms?

Seminar Leaders: **Jane E. Bristol Rhys**, Zayed University, and **Christopher K. Brown**, Zayed University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 13 LSC – Presiding: **Jane E. Bristol Rhys**

Christopher K. Brown: “Colonial *Disease*”

Steve Adisasmito-Smith, California State University, Fresno: “Shadows of Empire Past: Translating Roman and Mauryan Imperialism into the British Raj”

Annette D. Lienau, Yale University: “Circumscribing ‘the Global’: Prospects of Denationalization and Literary De-canonization”

Hasan al Naboodah, United Arab Emirates University: “The British View of the Gulf as Reflected in the British Archives”

James A. Onley, American University of Sharjah: “Britain’s Native Agents in Arabia and Persia in the Nineteenth Century”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 13 LSC – Presiding: **Christopher K. Brown**

Christopher M. Davidson, Zayed University: “Britain’s Cut-Price Empire in the Lower Gulf”

Benjamin M. Odhoji, Yancheng Normal College: “The White Woman’s Ambivalent Burden?: British Women Travelers’ Self-referential Writing in Colonial East Africa”

Aparna V. Zambare, Central Michigan University: “The Imitation of Non-literary Discourse: An Analysis of Taslima Nasrin’s *Lajja*”

Jane E. Bristol Rhys: “The British Were Here? The UAE’s Legacy of a *Protected* Past”

Victor Fan, Yale University: “Deterritorializing the Pitch: Redefining Deterritorialization Through English Premier League Soccer”

A 14 Narrative, Form, Beauty: Resistance

Seminar Leader: **Amy J. Elias**, University of Tennessee

Friday, 8:15-10:05 a.m., 121 TOM – Presiding: **Michael Eskin**, Columbia University

James Phelan, Ohio State University: “Narrative Judgments and Narrative Aesthetics”

Amy J. Elias: “Dialogue, Polyphony, and Hybridity”

Scott Herring, The Pennsylvania State University: “Narrative Slumming”

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 121 TOM – Presiding: **Amy J. Elias**

Thangam Ravindranathan, University of Pennsylvania: “*Ars non viatica*: Georges Perec and the Rhetoric of the Post Card”

Michael Eskin: “An Ethics of Metaphor: Descartes with Grünbein”

John J. Su, Marquette University: “Beautiful Memories and the Nightmare of History: Ethics and Aesthetics after Levinas”

Paula K. Heise, Stanford University: “Travels in Post-Geography: Global Networks and Narrative Form”

A 15 Intertextual Empires: Cultural Politics in the Americas

Seminar Leaders: **Kristine A. Byron**, Michigan State University, and **Miguel A. Cabañas**, Michigan State University

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 304 HUB – Presiding: **Kristine A. Byron**

Emron L. Esplin, Michigan State University: “From Poetic Genius to Master of Short Fiction: A Map of Edgar Allan Poe’s Reception and Influence in Spanish America”

Charles R. Swadley, Oklahoma Baptist University: “Fernández Retamar’s Cuban Caliban: Solidarity and Resistance”

Nidesh Lawtoo, University of Washington: “Neobaroque Identities in Alejo Carpentier’s *Concierto Barroco*”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 304 HUB – Presiding: **Kristine A. Byron**

Kelly Baker Josephs, Rutgers University: “Validating the Native Gaze: Fanon, Jane and Louisa Will Soon Come Home”

Natalie R. Leppard, University of South Carolina: “Memory/Appropriation of Memory in the Politics of Exile/Belonging in Junot Díaz’s ‘Aguantando’ and ‘Negocios’ from *Drown*”

Jason Frydman, Columbia University: “Violence, Masculinity, and Upward Mobility in the Dominican Diaspora: Junot Díaz, the Media, and *Drown*”

Hana Muzika Kahn, Rutgers University: “Maya Identity in Bi-Lingual Spanish-K’iche Poetry of Humberto Ak’abal”

Luz A. Kirschner, The Pennsylvania State University: “His/tory and Its Vicissitudes in *The Handmaid’s Tale* and *In the Time of the Butterflies*”

A 16 A Translation Turn in East-West Comparative Literature Studies: Sponsored by the journal *Perspectives: Studies in Translatology*

Seminar Leader: **Ning W. Wang**, Tsinghua University

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 233 HUB – Presiding: **Leo Chan**, Lingnan University

Ning W. Wang: “Call for a Translation Turn in East-West Comparative Literature Studies”

Feng Sun, Lingnan University: “Foreignizing Translation in East-West Comparative Literature Studies”

Samuel Nabae, Kobe City University of Foreign Studies: “The Translator as a Creative Culturalist Writer: The Case of Lafcadio Hearn”

Yi-Lin Lee, Tamkang University: “Translation as a Mode of Writing: The Production of Minor Literature”

Yi-Lin Ning, Rutgers University: “Textual Translation and Cultural Transplantation: Paul Valéry’s Paris, T. S. Eliot’s *The Waste Land* and Urban Landscape in Modern Chinese Poetry”

Yi-Lin Liao, Purdue University: “The Chinese Ulysses – A Comparison of Xiao Qian, Yen Jieruo, and Jin Di’s Translations of *Ulysses*”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 233 HUB – Presiding: **Ning W. Wang**

Leo Chan: “The Translated Novel and Comparative Literary Studies”

Yi-Lin Tsui Yan Li, University of Toronto: “The Aesthetics of the Body in Eileen Chang’s *The Rouge of the North* and its Translation”

Yi-Lin D. Liu, University of Pittsburgh: “Visualizing Discursively: Memories of Rural Dwellings in Recent Chinese Films”

Yi-Lin L. Xu, Rutgers University: “The Temptation of the Other: Cultural Translation in Malraux’s *The Temptation of the West*”

Yi-Lin Xu, Southwest Normal University: “On Chinese Translations of Western Literary Theory”

A 17 Poetic Interpretations

Seminar Leader: **Philip Mosley**, The Pennsylvania State University,
Commonwealth College

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 107 HUB Presiding: **Philip Mosley**

Jason P. Webb, University of Southern California: "Waka and *kanshi*: Inventing the 'Japanese Lyric' and 'Japaneseness'"

Liyan Shen, Indiana University, Bloomington: "Time Consciousness in Selected Chinese Lyric Poems"

Michele D. Ricci, Oberlin College: "Lyrical Cardiograms of an Age? Linking Languages of Love in German Poetry and Contemporary Discourse"

Andary A. Nezar, Zayed University: "Post Colonial Literature in the UAE: Is it the Same Post?"

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 107 HUB – Presiding: **Philip Mosley**

Max Statkiewicz, University of Wisconsin, Madison: "The Name of Death and the Death of Name: The *Experimentum Linguae* in Próspero Sáiz's *book of pronouns*"

Peter Consenstein, The City University of New York, Borough of Manhattan Community College: "Cubing the Lyric"

J. Mark Smith, University of Toronto, Scarborough: "Apostrophe and Prosopopoeic Address in Lyric"

Yue-min He, Northern Virginia Community College: "Questioning Red Pine's Way to Cold Mountain"

A 18 Displacement: Travel, Borderlands, and Migration

Seminar Leaders: **Michael Keevak**, National Taiwan University, and **Rhett McNeil**, The Pennsylvania State University

Friday, 8:15-10:05 a.m., 120 TOM – Presiding: **Rhett McNeil**

Michael Keevak: "The Great Wall of Europe: Knowing about China in the Long Eighteenth Century"

Anne E. Lyden, University of Toronto, Mississauga: "Crossing the Beach in Vava'u: Savagery, Civility, and the Observer in William Mariner's *An Account of the Tonga Islands*"

Barbara Alfano, The Pennsylvania State University: "The Narrating 'Ego' of Gina Lagorio's *L'arcadia americana*: An Empire of the Literary Self"

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 120 TOM – Presiding: **Michael Keevak**

Kirstin Ruth Bratt, Arizona Western College: "Translating the Masculine Sound: Ruben Meneses's Fictional Accounts of the U.S.-Mexico Border in Translation"

Blake S. Locklin, Texas State University, San Marcos: "(Not) Only in Los Angeles: Transcultural Encounters in Karen Tei Yamashita's *Tropic of Orange*"

Jalil Nozari, Mahshahr, Khuzestan, Iran: "Sadegh Hedayat's *The Blind Owl*: In Search of Authenticity"

A 19 Translation, Empire, (Post)Coloniality

Seminar Leader: **Shaden M. Tageldin**, University of Minnesota, Twin Cities

Saturday, 8:15-10:05 a.m., 118 TOM – Presiding: **Shaden M. Tageldin**

Patricia A. Sieber, Ohio State University: “Cities, Books, and Translation: The Beginnings of Sinology in Early Nineteenth-Century Germany”

Chandrima Chakraborty, McMaster University: “Translating India: Orientalism, Indian Classics, and the British Empire”

A. Sean Pue, Columbia University: “Alternative Geographies: Urdu Translations of Modern Persian Poetry”

Monica Popescu, University of Pennsylvania: “Of Translation, Transformation and Transition”

Sunday, 8:15-10:05 a.m., 118 TOM – Presiding: **Patricia A. Sieber**

Shaden M. Tageldin: “Translating Englishness into Egypt: Thomas Carlyle’s ‘World-Tree’ and Muhammad al-Siba’i’s Surrogate Seed”

Zahr S. Stauffer, Harvard University: “Translating Shakespeare into Chahine’s Arabic Imagination”

Shing-yue Sheung, City University of Hong Kong: “The Governor and his Translators in Translation”

Wayne P. Kirley, University of Massachusetts: “‘Express a life that has never found expression’: Translating Constitutive Difference in the Shadow of Empire”

Stream B, 10:25 a.m. - 12:15 p.m.

3-day Stream B Seminars (Friday, Saturday, and Sunday):

B 01 The Empire of Classics in Contemporary Literature, Culture, and Theory. Sponsored by the journal *Comparative Literature Studies*

Seminar Leaders: **Paul Allen Miller**, University of South Carolina, and **Steven Shankman**, University of Oregon

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 324 HUB – Presiding: **Steven Shankman**

Pei-jing Li, University of Michigan: “The Usefulness of Nothingness: The Empire of the Void in Classical Poetry and Poststructuralist Theory”

William P. Franke, Vanderbilt University: “A Heideggerian Reading of Prophetic Temporality in the *Aeneid*”

Jerry Miller, Haverford College: “Foucault and Nostalgic Morality”

Zina Giannopoulou, University of Redlands: “Rewriting the Speech of Alcibiades: Platonic Echoes of Erotic Desire in Kundera’s *Symposium*”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 324 HUB – Presiding: **Paul Allen Miller**

Cecile Chu-chin C. Sun, University of Pittsburgh: “Mimesis and *xing*, Comparing English and Chinese Lyric Poetry in the Context of Now”

Chao-Mei Tu, Purdue University: “The Seventy-Two Shapes of the Monkey”

J. Stephen Pearson, University of Georgia: “The Monkey King in the American Canon”

Sean P. Knierim, University of North Carolina, Chapel Hill: “Building Una República Nueva: the Influence of *The Republic* in *Ariel*”

(see next page)

B 01, continued

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 324 HUB – Presiding: **Paul Allen Miller**

Giuseppina Mecchia, University of Pittsburgh: “The Classics and Political Philosophy in France: The Case of Jacques Rancière”

Mary E. Childs, University of Washington: “Lessons from Greece: Two Penelopes and a Medea in Modern Russian Literature”

Steven F. Walker, Rutgers University: “The Name of the Breeze: Ovid’s Aura in Mallarmé and Fuentes”

Randall J. Pogorzelski, University of California, Santa Barbara: “Ghosts of Optimism: Joyce’s Rudy and Virgil’s Marcellus”

B 02 Medieval and Early Modern Translation. Sponsored by the journal *Studies in Philology (SP)*

Seminar Leader: **E. Donald Kennedy**, University of North Carolina, Chapel Hill

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 322 HUB – Presiding: **E. Donald Kennedy**

Aminadav A. Dykman, The Hebrew University of Jerusalem: “Medieval and Early Modern Poetics of Poetry Translations into Hebrew - Facing Arabic and European Empires”

Sif Rikhardsdottir, Washington University: “Cultural Subversion and Assimilation in Medieval Translation. A Study of the Translations of Marie de France’s *Lais* into Middle English and Old Norse”

Gregory B. Stone, Louisiana State University: “Dante’s Imperialism and the Pluralism of Medieval Islam”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 322 HUB – Presiding: **E. Donald Kennedy**

Marcella L. Munson, Florida Atlantic University: “Coin of the Realm: Nicole Oresme’s Politics of Translation”

Katherine K. O’Sullivan, University of Connecticut: “John Lydgate’s *Lyf of Our Lady*: Marian Devotional Literature and Lollardy in Early Fifteenth Century England”

Robert T. Kendrick, University of Chicago: “Lorenzo Valla’s Translation Theory, the Latin Imperium, and Homer”

William P. Weaver, Columbia University: “Renaissance Translation and the Low Style”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 322 HUB – Presiding: **E. Donald Kennedy**

Jamie H. Ferguson, Indiana University, Bloomington: “Faith in the Language: English Renaissance Bible Translation and the Lyric Sequence”

Cindy Merlin, University of Colorado, Boulder: “From Submission to Resistance: Tension in Du Bellay’s *Defence and Illustration of the French Language*”

Donna C. Heddle, UHI Millennium Institute: “A Patriotic Poet: John Stewart of Baldynneis’ *Roland Furious* in its European context”

B 03 Global Identities: Past and Present. Sponsored by the journal *Canadian Review of Comparative Literature*

Seminar Leader: **Jonathan L. Hart**, University of Alberta

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 111 TOM – Presiding: **Jonathan L. Hart**

Chung-jen Chen, National Cheng-Chi University: “The Imperial Eye: Colonial Gaze of the Japanese Empire on the Aborigines in Taiwan”

Krishna K. Manavalli, Michigan State University: “Colonial Crime, and the ‘Brahmin Sublime’: A Study of the Orientalist Imaginings of India in the Moonstone”

Masaki Mori, University of Georgia: “The Empire of Signs, Hard-Boiled”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 111 TOM – Presiding: **Jonathan L. Hart**

Sean A. Gurd, University of Cincinnati: “The Oedipal Text”

Alexandra K. Parfitt, Yale University: “‘He Was Already a Prisoner of Industrialism’: Fetishism as a Symptom of Industrial Anxiety in D.H. Lawrence’s *Sons and Lovers*”

Justin Halverson, The Pennsylvania State University: “Toward a Desert Aesthetics: Edmond Jabès and Benjamin Alire Sáenz”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 111 TOM – Presiding: **Jonathan L. Hart**

Mamta G. Sagar, Andhra Pradesh, India: “Comparative Literature and the Understanding of Contemporary Poetry by Women in the Indian Context”

Lenka Pankova, The Pennsylvania State University: “The Ultimate Dominatrix in Evgeny Zamyatin’s *We*: I-330 or the One State?”

B 04 Comparative Literature, Cultural Studies, and Comparative Cultural Studies. Sponsored by the journal *CLC Web: Comparative Literature and Culture*

Seminar Leader: **Steven Totosy de Zepetnek**, University of Halle-Wittenberg

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 11 LSC –

Presiding: **Steven Totosy de Zepetnek**

Chandra A. Garber, University of California, Irvine: “Translating the Future: Language in African Literatures”

Nergis Erturk, Columbia University: “The Vertigo of Comparisons”

Firat Oruc, Duke University: “Comparative Cultural Studies and World Literature to Come”

Angela Holzer, Princeton University: “Philological Imperialism”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 11 LSC –

Presiding: **Steven Totosy de Zepetnek**

Michael G. Barry, University of Detroit, Mercy: “Refusing to Deal: Hermeneutical Dialogue and the Fragility of Holistic Systems”

Ariane Fischer Pasternak, The George Washington University: “The Politics of Ideology Theory: Cultural Studies and Its Contradictions”

F. Elizabeth Dahab, California State University, Long Beach: “Literature, Politics, Power, and Culture: The Exemplar of Edward Said”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 11 LSC – Presiding: **Chandra A. Garber**

Gail Finney, University of California, Davis: “The Marriage of Comparative Literature and Cultural Studies?: Visual Culture Studies as Heuristic Model”

Charles Ross, Purdue University: “Comparative Literature, Culture, and Politics: The Example of Nabokov on Kafka”

César Domínguez, Universidade de Santiago de Compostela: “Beyond the National Paradigm: Medieval Lessons for a Theory of Comparative Literature”

Steven Totosy de Zepetnek: “Comparative Literature versus or with Cultural Studies”

B 05 Biopolitics and Sexualized Geographies

Seminar Leader: **Sydney Aboul-Hosn**, The Pennsylvania State University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 233 HUB – Presiding: **Sydney Aboul-Hosn**

Johannes Türk, Freie Universität Berlin: “Mapping Immunity: Vulnerable Bodies and Immune Spaces”

Nicole L. Sparling, The Pennsylvania State University: “When the Grotesques Touch and the Thorn Pricks: the Progressive Visions of Sherwood Anderson and Mary Hunter Austin”

Stefani Engelstein, University of Missouri: “The Body Politic in Jane Austen”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 233 HUB – Presiding: **Sydney Aboul-Hosn**

Sol I. Pelaez, State University of New York, Buffalo: “Considerations on an Affective Multitude: A Reflection on ‘Empire’”

Steven W. Thomas, The Pennsylvania State University: “Sex with Earth Angel: Mapping and Un-mapping a Gendered America in the Writing of Columbus, Raleigh, and Donne”

Cristine Soliz, Diné College: “The Critique of Pure Gluttony”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 233 HUB – Presiding: **Sydney Aboul-Hosn**

Catherine M. Romagnolo, Lebanon Valley College: “Let’s Begin Again: A Feminist Reconsideration of Narrative Beginnings”

Gladys Guerra-Arcelay, Universidad de Salamanca: “Re-reading the Arthurian Myth: from Geoffrey of Monmouth to Marion Zimmer Bradley”

Bianca L. Jackson, University of Oxford: “‘Words Invent the World’: The Use of Animals in Fable in the Writings of Suniti Namjoshi and Vikram Seth”

Xianfeng Mou, Purdue University: “Colonized Consciousnesses of Chinese Women before and after 1949 – Analyses of Women’s Voices in Wang Anyii’s *Changheng*”

B 06 The Empire of Eurocentrism: Legacies and Challenges

Seminar Leader: **Nicoletta Pireddu**, Georgetown University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 112 TOM – Presiding: **Nicoletta Pireddu**

Majid Amini, Virginia State University: “Allegories of Reason: Philosophical Legacy of Eurocentrism”

William S. Haney II, American University of Sharjah: “Derrida and Indo-European Theory”

Kris K. Manjapra, Harvard University: “A Place Outside: M.N. Roy and the Mapping of Marxist Ideology”

Alexei A. Pimenov, Rockville, Maryland: “Oriental Motherland for Primordial People: Humanists and Romantics on the Roots of *Germanendom*”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 112 TOM – Presiding: **Wendy Faris**

Nicoletta Pireddu: “Eurocentrism and Border Thinking: Theories and Fictions for a New Europe”

Renee M. Silverman, University of Michigan: “The Territory of Aesthetics: Landscape and the Modernization of Subjectivity”

Carl Fisher, California State University, Long Beach: “The Politics of Genre: Literary Tradition and its Other”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 112 TOM – Presiding: **Nicoletta Pireddu**

Wendy Faris, University of Texas at Arlington: “Magical Realism: Cultural Compensation, the Sublime, Globalization”

Paul M. Worley, University of North Carolina at Chapel Hill: “Walking on Sunshine: Reading European Culture in Xi Xi’s *Marvels of a Floating City*”

Ross Shideler, University of California, Los Angeles: “Per Olov Enquist’s Studies in Empires”

Nathan V. Fiala, University of California, Irvine: “Wit as Criticism: The British Empire in Evelyn Waugh and Frantz Fanon”

B 07 Modern Literature and the Rise of Secular Culture

Seminar Leader: **David T. Pan**, The Pennsylvania State University

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 304 HUB – Presiding: **David T. Pan**

Masako Ono, Teikyo University: “Nostalgia in *The Tale of Genji* and *The Faerie Queene*—Ideologies of Genres and Temptations of the Pre-modern”

Kahori Tateishi, The Pennsylvania State University: “Reinventing National and Textual Bodies: Yokomitsu Riichi’s Formalist Interest in the Japanese Haiku Tradition”

Shany Fiske, Rutgers University, Camden: “Possessing Greek: *Romola* and Hellenism’s Distaff Legacy”

Ruth E. Burke, California State University, San Bernardino: “Ancients and Moderns: Exploring Postcolonial Narratives Through the Optic of Greek Mythology”

Amy C. Smith, Binghamton University: “In Praise of Art: Iris Murdoch’s Conception of Art in a Post-Religious World”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 304 HUB – Presiding: **Ruth E. Burke**

Stephen Carey, Georgia State University: “The Myth of Secular Literature in the Middle Ages”

Catherine E. Winiarski, University of California, Irvine: “Translating Crises of National Foundation: The Binding of Isaac, the *Aeneid*, and Racine’s *Andromaque*”

Hannah R. Gurman, Columbia University: “Progress and Stability in the American Mythos: The Projection of Degeneration and Paralysis in Jefferson’s *Notes on the State of Virginia* and Crèvecoeur’s *Letters from an American Farmer*”

David T. Pan: “Sacrifice in Modern Literature: Questioning the Scapegoat Theory”

B 08 Modernism, Nation, Empire

Seminar Leader: **Pericles Lewis**, Yale University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 106 HUB – Presiding: **Pericles Lewis**

Erin G. Carlston, University of North Carolina, Chapel Hill: “Cities of the Plain and the City on the Hill: Sodomy and Zionism in Proust”

Dominique Jullien, Columbia University: “Underground Heroes: Imperial Intertexts in Michel Butor’s ‘A Change of Heart’”

David Damrosch, Columbia University: “‘Was he large?’: The Politics of Historical Memory in Late Modernism”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 106 HUB – Presiding: **Pericles Lewis**

Jessica Berman, University of Maryland, Baltimore: “Comparative Colonialisms: Joyce, Anand, and the Question of Engagement”

Tobias Boes, Yale University: “Dedalus’ Flight: The Bildungsroman and Modernist Citizenship”

Lisi Schoenbach, University of Tennessee, Knoxville: “Jamesian Institutions: Habit, Social Practice, and the State”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 106 HUB – Presiding: **Pericles Lewis**

Laura Winkiel, Iowa State University: “Nancy Cunard’s Negro Manifesto”

Victoria Rosner, Texas A&M University: “‘Speak up for yourself, now,’ Doris commanded”

Rebecca L. Walkowitz, University of Wisconsin, Madison: “Sebald’s Vertigo: Critical Cosmopolitanism and Modernist Aesthetics”

Jennifer Wicke, University of Virginia, Respondent

B 09 Conquest and Counterconquest I: Transcultural Encounters in the Americas

Seminar Leader: **Lois P. Zamora**, University of Houston

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 9 LSC – Presiding: **Lois P. Zamora**

Marcos P. Natali, University of São Paulo: “The Limits of Latin American Literature”

Oscar Fernández, Portland State University: “Francisco Clavijero and Transatlantic Natural Histories”

Michael K. Schuessler, Barnard College, Columbia University: “From Page to Portal: ‘Arquitectura libresca’ in Sixteenth-Century New Spain”

Rudyard J. Alcocer, Luther College: “ID Check/Reality Check: Ethnicity and Cultural Identity in Nicolás Echevarría’s *Cabeza de Vaca*”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 9 LSC – Presiding: **Lois P. Zamora**

Enrique Lima, Stanford University: “James Fenimore Cooper and a Literary History of the Conquest of the Americas”

Patrick L. Imbert, University of Ottawa: “The Garden and its Multiple Contexts in Canada, the USA and Latin America”

Quentin E. Youngberg, The Pennsylvania State University: “The Indian Interview as Counterconquest: Sherman Alexie and the ‘Anthropological’ Encounter”

Rick Rodriguez, Loyola University Chicago: “(Dis)enchantment at Ground Zero”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 9 LSC – Presiding: **Lois P. Zamora**

Christopher C. Apap, New York University: “‘Something like magic’: Astonishment, Exchange, and the Construction of the Atlantic Creole in Olaudah Equiano’s *Interesting Narrative*”

Amberly Crosby, University of California, Los Angeles: “This Message Will Self Destruct: Cannibalism, Language, and Anthropology in Saer’s *El entenado*”

Antonio M. López, Rutgers University: “Diaspora, Mestizaje, and Latino/a Recovery”

Ryan J. Kernan, University of California, Los Angeles: “Nicolás Guillén’s Harlem Renaissance / Langston Hughes’ Poesía Negra”

B 10 Painting Imperialistically: Capturing and Caging the Picturesque

Seminar Leader: **Helen Asquine Fazio**, Rutgers University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 120 TOM – Presiding: **Stephanie L. Rowe**, Embry-Riddle University

Nirmala Singh-Brinkman, The Citadel: “Resisting Cultural Colonization: The Female Cigar Maker in Andalusian Regionalist Art”

Peggy Friedman, Rutgers University: “French Power, African Spaces”

Helen Asquine Fazio: “Lenoir’s Egyptian Sublime: Imagining Egypt”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 120 TOM – Presiding: **Helen Asquine Fazio**

Stephanie L. Rowe: “Sensible Expressions: Animals in Literature and the Visual Arts”

Sabbar Saadoon Sultan, Al Isra University: “Those Who Saw the Abyss: Gilgamesh and Hamlet”

I-chun Wang, National Sun Yat-sen University: “Space and the Imperial Politics of Difference: In Wu Chuo-liui’s *The Orphan in Asia* and Yang Kueii’s *Newspaper Deliverer*”

Shu Kuge, The Pennsylvania State University: “The Embodiment of the Capital: Zeami’s Lyrical Plays”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 120 TOM – Presiding: **Helen Asquine Fazio**

Ioanna Chatzidimitriou, University of West Georgia: “Remembering Time: Des Esseintes, Dorian, and the Art of Forgetting”

Adeline Koh, University of Michigan: “The New Asia: Producing the Modern Oriental”

Nandini Dhar, University of Oregon: “Ideologies Of Race, Ideologies of Empire : Ram Dass, Sara, and *The Little Princess*”

B 11 Beyond Borders: The Re-definition of National Literature and Cinema in the Third Millennium

Seminar Leaders: **Giuliana Perco**, The Pennsylvania State University, and **Roberta Tabanelli**, The Pennsylvania State University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 121 TOM – Presiding: **Roberta Tabanelli**

Giuliana Perco: “Beyond Nationality: Language as Memory and Identity”

Ketevan K. Kapatadze, Emory University: “The Cursed Space of Hospitality in Manuel Puig’s *Eternal Curse on the Reader of These Pages*”

Flore Chevallier, Florida State University: “Beyond National and Cultural Representations: The Universal and the Imaginary in Dai Sijie’s *Balzac and the Little Chinese Seamstress*”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 121 TOM – Presiding: **Giuliana Perco**

Roberta Tabanelli: “The Violence of History in Marco Bechis’s Argentina”

Yiman Wang, Haverford College: “The Past is Elsewhere – Wong Kar Wai’s Nostalgia in His Transnational ‘Hong Kong’ Cinema”

Keith O’Regan, York University, Toronto: “Viewing the Past: The Representation of Cultural Memory and German National Identity in *Marianne and Juliane* and *Good Bye Lenin*”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 121 TOM – Presiding: **Giuliana Perco** and **Roberta Tabanelli**

Christina Kraenzle, York University, Toronto: “Thinking Beyond the Nation: Methodological Approaches to Transnational Literature in German Studies”

Maria-Theresia Holub, State University of New York, Binghamton: “Beyond Borders: Transnational Practice in Sandra Cisneros’ *Woman Hollering Creek* and Emine Sevgi Özdamar’s *Mutterzunge (Mother Tongue)*”

Ruxandra Mandoiu, Emory University: “Extraterritorial Spatiality: Intersections Between the Postimperial and the Postcolonial in Ingeborg Bachmann’s Writing”

B 12 Theory of the Lyric I

Seminar Leader: **Jonathan Culler**, Cornell University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 13 LSC – Presiding: **Debra Fried**, Cornell University

Jonathan Culler: “What is lyric?”

Virginia W. Jackson, New York University: “Critical Lyric”

Rachel Blau DuPlessis, Temple University: “Resisting ‘the lyric’”

Robert M. Baker, University of Montana: “Lyric Turnings”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 13 LSC – Presiding: **Jonathan Culler**

Richard Klein, Cornell University: “Troubadour Poetry and the Rebirth of the Lyric”

Debra Fried: “Lyric Names”

Anne-Lise François, University of California, Berkeley: “Word-Eating and the Unsayings of Lyric Utterance”

Rei Terada, University of California, Irvine: “Lyrical After-Images of the First Critique”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 13 LSC – Presiding: **Virginia W. Jackson**

Paola M. Loreto, University of Milan: “Tone and Intonation in the Lyric: The Apparent Revolution of Robert Frost”

Yopie Prins, University of Michigan: “A Musical Instrument”

Robert Kaufman, Stanford University: “Lyric’s Expression: Musicality, Conceptuality, Critical Agency”

Stathis Gourgouris, Columbia University: “Lyric Loneliness and the Mythical Body: The Poet Heiner Muller”

B 13 Asian Diaspora I: Transnationalism and Heterogeneity

Seminar Leader: **Faye Kleeman**, University of Colorado

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 330 HUB – Presiding: **Faye Kleeman**

Dorothy Figueira, University of Georgia: “Yet Another English Colonization of India”

Lee M. Roberts, University of California, Berkeley: “Japanese Writers and the Creation of a European Notion of Japanese Culture”

R. John Williams, University of California, Irvine: “An Empire of Quiet Americans: Cold War Orientalism and the Formulation of Asian American Identity”

Ania Dymarz: “Writing the Body of Ethnicity and Gender: Identity Formation in *Yell-Oh Girls*”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 330 HUB – Presiding: **Faye Kleeman**

Jina Kim, University of Pennsylvania: “The Empire of Absence in Mass Korean Women’s Magazines of the Japanese Colonial Period”

Sung-Ae Lee, Macquarie University: “‘Familiar but fractured reflections’: Diasporic Fiction Responding to the Korean War”

Yoshiko Anegawa, The Pennsylvania State University: “Zainichi Literature as a Genre and Authors’ Identities”

Shiyomi Nakagawa, University of Chicago: “To Live Another Time and Space of the Asian Diaspora: Yang Sok-gill’s Picaresque World and Counter-Economy”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 330 HUB – Presiding: **Faye Kleeman**

Rebecca Karni, University of California, Los Angeles: “Ethics and ‘the Margins’ in the Fiction of Two Diasporic Japanese Writers”

Naomi Matsuoka, Nihon University: “Kazuo Ishiguro: Between Two Empires, in the Shadow of a Third”

Keiko Nakano, John Carroll University: “Ekkyo Writer Kyoko Mori’s *The Dream of Water*: A Memoir: Language, Identity, and Home”

Reiko Tachibana, The Pennsylvania State University: “Yoko Tawada and the World of Exophony”

B 14 Topology, Geography, and Manifest Destiny: The Ideogramatics of American Imperial Practice

Seminar Leaders: **Hector A. Torres**, University of New Mexico, and **Randall L. Gann**, University of New Mexico

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 12 LSC – Presiding: **Randall L. Gann**

Hector A. Torres: “The Other of the Other: Topology and the Ideogramatics of American Imperial Practice”

Robin M. Runia, University of New Mexico: “Enlightenment Epistemology’s Interpretation: The Practice of Discipline, Control, and Resistance on the Mapping of Female Sexuality and Desire”

Anita S. Raghunath, Vrije University: “The Groans of the Plantation: British Identity and the Caribbean Plantocracy”

Matthew H. Pangborn, State University of New York, Albany: “‘A World of Fine Fabling’: Empire’s Counter-Narratives”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 12 LSC – Presiding: **Hector A. Torres**

Randall L. Gann: “The Difference the U.S. Constitution Makes: Locke, Jefferson, and Manifest Destiny”

Nels E. Olson, University of New Mexico: “A Leap of Faith: The Enlightened Statesman, Hamilton, and American Imperialism”

Andrew M. Opitz, University of Minnesota: “Satire and the Colonies: An Investigation into the Evolving Politics of Militant Irony”

Eric Whitbeck, University of New Mexico: “Rand Corporation and the Development of Cold War American Foreign Policy”

(see next page)

B 14, continued

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 12 LSC – Presiding: **Hector A. Torres**

Alexander Moudrov, City University of New York, Graduate Center: “Rereading Bakhtin After the Patriot Act”

Sabine Thuerwaechter, University of California, Riverside: “‘Cry woe, destruction, ruin, and decay’: Empire, Disaster, and Divine Justice”

Tasha N. Walston, The Pennsylvania State University: “The Tyranny and Chaos of Language: Terror, Torture, and Trauma in Argentina and the U.S.”

Kathleen L. Komar, University of California, Los Angeles: “Exhausted Empires: Distance and Desire in Kafka, Faulkner, and Barnes”

B 15 Current Issues in Literary Adaptation: Theory and Practice. Sponsored by the Southern Comparative Literature Association and its journal, *The Comparatist*

Seminar Leader: **Elaine Martin**, University of Alabama

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 117 TOM – Presiding: **Elaine Martin**

Suha Kudsieh, University of Toronto: “Adapting Homeric Epics into Film: Screening (In)Fidelity and Cultural Imperialism”

Hillary J. Fogerty, Mercyhurst College: “Responding to Shakespeare in a Foreign Tongue: Adaptation, Critical Imperialism, and Kurosawa’s *Kumonosu-jo (Throne of Blood)*”

Luminita M. Dragulescu, West Virginia University: “À la recherche du mémoire perdu: Problems of Adaptation for Film of Proust’s *Swann in Love*”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 117 TOM – Presiding:
Thomas L. Cooksey, Armstrong Atlantic State University

Ilan Safit, Pace University: “Girl with a Pearl Earring: Verbal and Visual Adaptations of Vermeer”

Madelaine Hron, Carnegie Mellon University: “Adapting to Torture”

Anca L. Holden, University of Georgia, Athens: “Andrei Tarkovsky’s Poetic Cinema in *Nostalghia*”

Elaine Martin: “Translating Desire from Page to Screen: Hoffmann, Mérimée, Schnitzler”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 117 TOM – Presiding: **Elaine Martin**

Thomas L. Cooksey: “Proust, Mann, Lampedusa, and the Redemption of Time: Dialogics of Adaptation in Ruiz and Visconti”

Brian Martin, Williams College: “Balzac in Baghdad: Military Adaptation and Imperial Conquest”

Florin T. Berindeanu, Case Western Reserve University: “Baroque Revisited: Carmelo Bene’s Aesthetic Anthropology”

B 16 Echoes of the Soviet "Empire" in Eastern Europe, the Balkans, and Eurasia

Seminar Leader: **Vlatka Velcic**, California State University, Long Beach

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 8 LSC – Presiding: **Vlatka Velcic**

Lisa R. Wakamiya, Florida State University: "Transnational Contexts for the Study of Contemporary Russian Literature"

Kathleen K. Baum, California State University, Long Beach: "'Women on the Verge': Gendered Spaces and Post-*Imperial* Angst in the Short Stories of Ludmilla Petrushevskaya"

Elizabeth Richmond-Garza, University of Texas, Austin: "Vostok-Zapad: Staging Russianness after Empire"

Adrian Wanner, The Pennsylvania State University: "The Soviet Empire as Translingual Picaresque: Wladimir Kaminer's *Militärmusik*"

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 8 LSC – Presiding: **Vlatka Velcic**

Tina M. Chen, University of Manitoba: "Translating and Transforming Militaristic Patriotism: Soviet WWII Films, Narratives of Struggle, and Images of Victory in 1950s China"

Alwin L. Baum, California State University, Long Beach: "The (Dis)location of Culture: Geopolitics in Soviet and Post-Soviet Cinema"

Oksana Tatsyak, University of Toronto: "Performing Imperial History and Nostalgia in Alexander Sokurov's Film *Russian Ark*"

George Z. Gasyna, University of Toronto: "Empire in Quotation Marks, Empire *sous rature*: Some Paradoxes of Colonial Subjectivity and Resistance"

(see next page)

B 16, continued

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 8 LSC –

Presiding: **Elizabeth Richmond-Garza**

Halim Kara, University of Oxford: "Central Asian Occidentalism: Construction of the European Other in Abdulhamid Sulaymon Cholpan's Literary Writings"

Tatyana A. Shadieva, Bukhara State University: "The Tashkent Poetry School in Post-Soviet Uzbek Literature"

Nevenka Stankovic, University of British Columbia: "Communism and/or Imperialism: The 1948 Yugoslav-Soviet Schism and Modernism as a Battleground for Self-expression"

Vlatka Velcic: "The Soviet 'Empire' and Post-Soviet Literature and Culture: A Theoretical Framework"

B 17 Gender in Literary History Today

Seminar Leader: **Margaret R. Higonnet**, University of Connecticut

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 14 LSC – Presiding: **Margaret R. Higonnet**

Lisa M. Sánchez González, University of Connecticut: “Why the Ideologues Hate Us: The Marxist Tendency in Latina Feminist Literary Theory”

Kristine A. Byron, Michigan State University: “Theory and Praxis: Reflections on Gender in Latin American Literary History”

Sung-Won Cho, Seoul Women’s University: “Hypertextual Gender: Regendering of Shakespeare Characters in Korean Film Translation”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 14 LSC – Presiding: **Margaret R. Higonnet**

Kirsten Day, University of Arkansas: “Redeeming Artemisia and Ada: An Analysis of Modern Scholarship on the Hecatomnid Women”

Sergia Adamo, University of Trieste: “Representations of Single Women: A Case for a Cross-Cultural Literary History”

Tracy J. Lassiter, Eastern Arizona College: “The New Realism of Namibian Women Writers”

Judit Kadar, Kodolanyi Janos University College: “Challenges Not Faced. The Effect of Gender Studies on Literary History in Hungary”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 14 LSC – Presiding: **Margaret R. Higonnet**

Rajeswari Sunder Rajan, University of Oxford: “The Meanings of a Postcolonial ‘Ruling Class’: the Memoir as Gendered Genre”

Stéphane Michaud, Université Paris 3, Sorbonne Nouvelle: “Deux femmes disciples de Freud, aux débuts de la psychanalyse: Anna Freud et Lou Andreas-Salomé”

Naomi Brenner, University of California, Berkeley: “Linguistic Transvestism: Sholem-Aleykhem and the Gendering of Yiddish Literary History”

B 18 Deterritorialization After Deleuze

Seminar Leader: **Marc Caplan**, University of Pennsylvania

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 118 TOM – Presiding: **Marc Caplan**

Susan Shin Hee Park, University of Minnesota, Twin Cities: “An Anti-Oedipal Genealogy: Thinking Hybridity through the Body without Organs”

Kirk M. Boyle, University of Cincinnati: “Reterritorializing Deleuzian Deterritorialization through Lacan’s Experiential Topology of the Imaginary, Symbolic, and Real”

Keith L. Johnson, Boston University: “One or Several Kafkas: Ethics, Deterritorialization, and Historiography in Zizek, Deleuze, and Benjamin”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 118 TOM –
Presiding: **Afrodesia E. McCannon**, Rowan University

Mzenga A. Wanyama, St. Cloud State University: “Deterritorialization and African American Literature: The Case of Langston Hughes”

Robert Adams, Florida Atlantic University: “Jane Bowles and Nomadology”

Barish Ali, State University of New York, Buffalo: “Discourses of the Deterritorialized: Haunted Writing in Three Coetzee Novels”

Nick Davis, Cornell University: “Making a Face, Making a Space: The Reterritorialized Close-Up in Julie Dash’s *Illusions*”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 118 TOM – Presiding: **Susan Shin Hee Park**

Afrodesia E. McCannon: “Where is the King Buried?: Deterritorialization and the Tunisian Legend of Saint Louis”

Keith Appler, Champaign, Illinois: “Deterritorialization and Reterritorialization in Minor Literature and Empire”

Baidik Bhattacharya, University of Oxford, Wolfson College: “Jokes Apart: (Post)colonial Texts, Deterritorialized Orientalism and the Moment of Laughter”

Marc Caplan: “The ‘Minor’ as Methodology: Deterritorialization in Yiddish and African Narrative”

B 19 Imperial Geographies

Seminar Leader: **Mary Burgess**, University of Notre Dame

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 10 LSC – Presiding: **Mary Burgess**

Beth A. Wightman, California State University, Northridge: “Island (E)States: The Literary Geography of the Island Empire”

Jini K. Watson, Duke University: “Conceiving the Colonial City: Imperialism and Urbanization In East Asia”

Janet A. Walker, Rutgers University: “Writing/Inventing the New Nation of Indonesia in Pramoedya Ananta Toer’s *The Buru Quartet*”

Deb Narayan Bandyopadhyay, Burdwan University: “Ideography: Architecting Colonial Space in India”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 10 LSC – Presiding: **Beth A. Wightman**

Jonathan D. Greenberg, Stanford Law School: “Partition’s Postmemory: Butalia and Sidhwa, Shehadeh and Benvenisti”

Mary Burgess: “Inventing ‘Northern Ireland’: How Historiography and Geography Naturalized Partition”

Melissa R. Baty, State University of New York, Buffalo: “Invoking a Geographical Past in Walid Khalidi’s *All That Remains* and Emile Habiby’s *Saeed the Pessoptimist*”

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 10 LSC – Presiding: **Mary Burgess**

Lianying Shan, Princeton University: “Politics of Nostalgia in Kiyō’oka Takayuki’s Literary Memory of Colonial Dalian”

Nina A. Berman, Ohio State University: “Universal versus Colonial Empires: Imperial Ideology in Medieval Islamic Geographical Writings”

Sharon Lubkemann Allen, University of Pennsylvania: “Hallucinated Cities on the Margins of European Modernism: From Bely’s Petersburg to Mário de Andrade’s São Paulo”

Benedict J. Fullalove, Alberta College of Art and Design: “Spaces, Histories and Amnesia: Reading the Canadian North West as an Imperial Frontier”

2-day Stream B Seminars (Friday and Saturday only):

B 20 Multilingual Arabic Literature

Seminar Leader: **Wail S. Hassan**, University of Illinois, Urbana-Champaign

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 107 HUB – Presiding: **Wail S. Hassan**

Jane E. Evans, University of Texas, El Paso: “Accommodating Arabic and Berber: A Look at Malika Mokeddem’s Fiction in French”

Margaret Litvin, University of Chicago: “Sulayman Al-Bassam’s *Al-Hamlet Summit* in the Arab *Hamlet* Tradition”

Samira Sayeh, The Pennsylvania State University: “Linguistic Transplant and Cultural Rejection: The ‘Generation of 52’ at Grips with the Functional Reality of Bilingualism”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 107 HUB – Presiding: **Jane E. Evans**

Wail S. Hassan: “The Translational Fiction of Leila Aboulela”

Sarah Z. Mirza, University of Michigan: “Even with a Paper with Writing on it: The Abuse of Authoritative Texts in al-Jabarti’s *History of Egypt*”

Andrew Rubin, Georgetown University: “Proust, Tolstoy, and Edward Said’s *Out of Place*”

B 21 Colonizing the Mind

Seminar Leader: **Henry J. Morello**, The Pennsylvania State University

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 119 TOM – Presiding: **Henry J. Morello**

Angela H. Harutyunyan, International University Bremen: “Collective Memory Fragmented: Public Symbols in Minsk”

Timothy Wilson, University of Illinois, Urbana-Champaign: “Reprocessing the Proceso: Charly García De-colonizes the Mind in Post-dictatorship Argentina”

Nesrine Chahine, The Pennsylvania State University: “Neurotic Beirut: The Portrayal of Neurotic Cityscapes in Select Post-Civil War Lebanese Works”

Catalina F. Florescu, Purdue University: “‘Scenes’ of Imprisonment through the Misuse and/or Abuse of Language: A Reading of Athol Fugard’s *Master Harold and the Boys*, *The Blood Knot*, and *A Lesson from Aloes*”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 119 TOM – Presiding: **Henry J. Morello**

Andrea N. Collins, Dalhousie University: “The Colonization of Madness: An Examination of Kay Redfield Jamison’s *An Unquiet Mind*”

Viviana Díaz Balsera, University of Miami: “Colonial Identities: Producing the Universal Will of the Nahua Christian Subject In Sixteenth-Century Mexico”

Ljiljana Coklin, University of California, Santa Barbara: “‘Soy Ana/I am Ana’: Intertextual Locations of Queer Subjectivity in Daphne Marlatt’s *Ana Historic*”

Joseph L. Benatov, University of Pennsylvania: “One-Way Cultural Exchange: U. S. Literary Missions During the Cold War”

B 22 Post Colonial Literatures and Religion: The Decolonizing Spirit

Seminar Leader: **Paula Straile-Costa**, Ramapo College of New Jersey

Friday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 321 HUB – Presiding: **Bina Gogineni**, Columbia University

Robert Hilliker, Brown University: “‘Smothered in Everlasting Silence’: The Christian History of America as Written by Cotton Mather and Joseph-François Lafitau”

Craig B. Woelfel, University of California, San Diego: “Ham Gets a Voice: the Bible Across the Color Line in *Of One Blood* by Pauline Hopkins”

Tuire M. Valkeakari, Yale University: “The Diasporic ‘Word’ and Vision in John Edgar Wideman’s *The Cattle Killing*”

Paula D. Straile-Costa: “The Virgin of Guadalupe and Social Liberation in Chicano Literature”

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 321 HUB – Presiding: **Paula Straile-Costa**

Masood A. Raja, Florida State University: “Allama Muhammad Iqbal: Empire and the Liberatory Potential of Islam”

Bina Gogineni: “Nationalism and Religion in *The Ramayana* and Tagore’s ‘The Home and the World’”

William C. Roberts, The Pennsylvania State University: “Rhetorics of Authority and Empire: Between Dante’s *Inferno* and Marx’s *Capital*”

Scott Marentette, University of Toronto: “The Poet in a Time of War: Spiritual Resistance in Paul Valéry and Wallace Stevens”

B 23 Imperial Fantasies: Representations of Islam in South Africa

Seminar Leader: **Gabeba Baderoon**, University of Cape Town/African Images of Europe Project

Saturday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 104 TOM – Presiding: **Gabeba Baderoon**

A DVD screening of *At Her Feet*, a play about Muslim women set in South Africa and written by seminar participant **Nadia Davids**. See Film Series, p. 9, for details.

Sunday, 10:25 a.m.-12:15 p.m., 113 TOM – Presiding:
Riadh Bounatirou, The Pennsylvania State University

Abdulkader I. Tayob, International Institute for the Study of Islam in the Modern World: “A Global Muslim Discourse: Evidence from South Africa?”

Gabeba Baderoon: “North-north-east: Representations of Islam in Contemporary South African Art and Culture”

Nadia Davids, University of Cape Town: “Performing Identity, Culture and Context in *At Her Feet*; A Reflexive Analysis of the Process of Writing Muslim Women”

Jonathan Brockopp, The Pennsylvania State University, Respondent

Stream C, Friday 2:00 - 3:50 p.m, Saturday 1:45 - 3:35 p.m.

C 01 Translations of Drama

Seminar Leader: **Keith D. Slocum**, Montclair State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 219 TOM – Presiding: **Keith D. Slocum**

Belén Bistué, University of California, Davis: “The Risk of Translation: Cursing Women in Plays by Cary and Shakespeare”

Kristen Rudisill, University of Texas, Austin: “*Pygmalion*: Cultural Translation from the English to the Tamil”

Kristin C. Peterson, The Pennsylvania State University: “Tempestuous Adaptations of a Shakespearian Classic: Peter Greenaway and Aimé Césaire”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 219 TOM – Presiding: **Keith D. Slocum**

Carrie A. Prettiman, Cedar Crest College: “In Spain There was Revolution: Tennessee Williams’ Translations of the Hispanic World(s)”

Elizabeth A. Osborne, University of Maryland, College Park: “Pickpockets, Stripteases, and Magical Democrats: The Federal Theatre Project Teases Tradition in Chicago”

Avishek Ganguly, Columbia University: “Performing Political Translation: Arthur Miller on the Calcutta Stage”

C 02 The Politics of Culture Markets

Seminar Leader: **Sophia A. McClennen**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 233 HUB – Presiding: **Sophia A. McClennen**

Deborah N. Cohn, Indiana University: “Politics, the Market, and Rockefeller Funding for Latin American Literature in the United States during the 1960s and 1970s”

Roberta J. Astroff, The Pennsylvania State University: “A Cultural Economy of Readers and Books in Spanish in the US”

Helga H. Luthers, University of Colorado, Boulder: “Irreversible Contamination: Hollywood and the New Global Cinema”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 233 HUB – Presiding: **Sophia A. McClennen**

Lisa Surwillo, The Pennsylvania State University: “Physical Plagiarisms, Policed Personalities: Abolition and Copyright in Nineteenth-Century Spain”

P. Babli Sinha, The University of Chicago: “Americanism’s Intersection with Empire: Cinema and Ideology in Colonial India”

Damjana Mraovic, University of Tennessee: “New Women for a New Era: Cultural Impacts of *Sex and the City* in Serbia”

C 03 Re-Imagining the “US-Eurocenter”: Narrating the Nation in the Age of Globalization

Seminar Leader: **Ayo A. Coly**, Dartmouth College

Friday, 2:00-3:50 p.m., 106 HUB – Presiding: **Ayo A. Coly**

Jana E. Braziel, University of Cincinnati: “Rethinking the ‘Black Atlantic’: Trans-American Regimes of Violence (1993-2004): From Guantánamo to Abu Ghraib”

Vilashini Cooppan, University of California, Santa Cruz: “States of Mind: Imperial Logic, National Longing, and the Affective Dimensions of Territorial Life”

Minu Tharoor, New York University: “‘Stamped with New Designs’: London’s Mutations in Salman Rushdie’s *The Satanic Verses* and Monica Ali’s *Brick Lane*”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 106 HUB – Presiding: **Thomas A. Hale**,
The Pennsylvania State University

Ronald Bogue, University of Georgia: “Empire’s History: New England in Condé’s *Moi, Tituba, Sorcière ... Noire de Salem* and Mukherjee’s *The Holder of the World*”

Ayo A. Coly: “From African to Afro-French: Calixthe Beyala’s Alchemy of Identity”

Shouleh Vatanabadi, New York University: “Re/De-Constructing the Gendered Middle Eastern ‘Nation’”

Stefanie E. Sobelle, Columbia University: “Performing Memory in Theresa Haak Kyung Cha’s *Dictée*”

C 04 Africa and the Caribbean: Postcolonial Texts, Gendered Contexts

Seminar Leader: **Pius Adesanmi**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 321 HUB – Presiding: **Pius Adesanmi**

Wale Adebawo, University of Cambridge: “Reading for the Political: *Calibrations*, Alienation, and the Crisis of the Postcolony”

Abdul-Rasheed Na’Allah, Western Illinois University: “Toward Indigenous Discourses: Could Calibrations Intercede for African Orality Society; Could Calibrations Connect with the African Ear- and Body-Witnesses?”

Taiwo Adetunji Osinubi, University of British Columbia: “Troping Incarceration in African Letters”

Sanya O. Osha, University of KwaZulu-Natal: “The Idea of Decolonization”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 321 HUB – Presiding: **Pius Adesanmi**

Chielozone E. Eze, University of California, Los Angeles: “Power and Woman’s Dignity in Tsitsi Dangarembga and Chimamanda Ngozi Adichie: A Postcolonial Appraisal”

Hanétha Vete-Congolo, Bowdoin College: “Interiority as the Aesthetics of Resistance and Caribbean identity”

Ziad Bentahar, The Pennsylvania State University: “Harem Spatialities: Colonial Mapping of Women’s Space in Mernissi and Alloula”

C 05 Imperialism and/in Translation

Seminar Leaders: **Brian J. Baer**, Kent State University, and **Adam Miyashiro**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 117 TOM – Presiding: **Brian J. Baer**

Luis Moreno, Louisiana State University: “Translation and Mysticism: Adam and Iblis as Models”

Tarek Shamma, State University of New York, Binghamton: “Colonial Discourse and Literal Translation: The Arabian Nights in England”

Laura A. Lomas, Rutgers University: “Inside Empire: Translation and Critique in José Martí and Zitkala-Sa”

Maria C. Guzman, State University of New York, Binghamton: “Theorizing Rabassa’s Legacy: Approaches to Talking about the Translator”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 117 TOM – Presiding: **Adam Miyashiro**

Anjali Nerlekar, University of Kansas: “Translation, Transgression, and Empire”

Pamela J. Albanese, City University of New York, Graduate Center: “Translation: Fragmentation, Indeterminacy, and Innovation in Jacques Derrida’s ‘Monolingualism of the Other’ and Theresa Hak Kyung Cha’s *Dictée*”

Brian J. Baer: “Dislocating the Imperial Subject: Colonization as Mistranslation in Modern Russian Literature”

Veronica Kirk-Clausen, University of California, Santa Cruz: “*Translatio studii et imperii*: Thematization of Empire in Twelfth-Century French Literature and Early Twentieth-Century American Literature”

C 06 Literary Discourses Prior to the Twentieth Century

Seminar Leader: **Gerhard F. Strasser**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 304 HUB – Presiding: **Gerhard F. Strasser**

Joseph V. Ricapito, Louisiana State University: “The End of the Dynasty of the Habsburgs as Exemplified in Cervantes’s *Don Quijote*”

Jonathan W. Wade, Brigham Young University: “Subversive Portuguese Polyglots of the Baroque: Writing in Spanish as an Act of Rebellion against Spanish Imperialism”

Nathan C. Henne, University of California, Santa Barbara: “Ancient American Literary Translation: The Body Link”

Christopher E. Donaldson, The Pennsylvania State University: “To Prosôpon Theôrias: Performance Culture and Imperial Visions in Ancient Athenian Drama”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 304 HUB – Presiding: **Gerhard F. Strasser**

John J. Peruggia, University of Delaware: “Wulfstan’s Canon Law and the *Sermo Lupi ad Anglos*”

Katherine R. Mannheimer, Yale University: “To the Letter: The Material Text as Space of Adjudication in Pope’s *First Satire of the Second Book of Horace*”

Geoffrey Baker, Rutgers University: “Unmapping Realism: Alternative Cartographies in Novels by Balzac, Trollope, and Fontane”

James M. Fujitani, University of California, Santa Barbara: “Chaos and Dominion: Du Plessis-Mornay and the Poetics of the Renaissance Apology”

C 07 Re-Orienting Empire: The Topos of Imperial Asia(s)

Seminar Leaders: **Timothy Billings**, Middlebury College, and **Haun Saussy**, Yale University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 324 HUB – Presiding: **Timothy Billings**

Christopher P. Bush, Princeton University: “Imperial Messages: ‘China’ and Communication in Modernist Narrative”

Robert E. Livingston, Ohio State University: “Empires, Civilizations, and Spheres: Sloterdijk’s Cultural Morphology”

Anindita Banerjee, Cornell University: “‘Asia is Russia’s Salvation’: The Trans-Siberian Railroad and Dostoevsky’s Re-Orientation”

Haun Saussy: “‘It’s My Potlatch and I’ll Cry if I Want To’: Narrations of the Chinese Silver Crisis and Early Globalization”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 324 HUB – Presiding: **Haun Saussy**

Eric Hayot, University of Arizona: “An Empire of Pain: Communication, Torture, China”

Steven G. Yao, Hamilton College: “To Be (or Not to Be) the Poet: Maxine Hong Kingston and the Place of Poetry in the ‘Empire’ of Asian American Literature”

Timothy Billings: “The Empire of Hieroglyphs: or, The Chinese Written Character as a Medium for the Heavenly Kingdom”

C 08 Constructions of Literary Form

Seminar Leader: **Timothy Cox**, Halmstad University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 215 TOM – Presiding: **Timothy Cox**

Yoshihiro Yasuhara, The Florida State University: “Gidean Metafictional Stories in Japanese Literature in the 1930s: The Re-examination of Japanese Modernity”

Adriana Varga, Indiana University: “Train Spotting: The Experimental, Modernist Novel in Eastern and Western Europe”

Daniel Walden, The Pennsylvania State University, Respondent

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 215 TOM – Presiding: **Timothy Cox**

Philip Cass, Zayed University: “Aviation and Aviation Art as Symbols of Modernity in the Arabian Gulf”

Eleni Kefala, University of Pennsylvania: “Borges and Narrative Economy: Conservative Formalism or Subversion of Signification?”

Gerald A. Miller, University of North Carolina, Chapel Hill: “Humbert’s Own Search for Lost Time: Nabokov’s Proustian Colonization in *Lolita*”

Krishna Barua, Indian Institute of Technology, Guwahati: “Sense and Nonsense in Raja Rao’s *The Cat and Shakespeare* and Patrick White’s *The Solid Mandala*”

C 09 Conquest and Counterconquest II: Transcultural Encounters in the Americas

Seminar Leader: **George B. Handley**, Brigham Young University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 10 LSC – Presiding: **George B. Handley**

Luis Fernando Restrepo, University of Arkansas: “The Epic, Trauma, and the Underside of Imperialism: *The Araucana* and its Antecedents”

Milleta Roe, Simon’s Rock College of Bard: “Beyond Possession or Source: Storytelling in *Divina Trace*”

Jason Cortés, University of Massachusetts, Boston: “Tropical Possessions: Science, Literature, and U.S. Imperialism in Puerto Rico”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 10 LSC – Presiding: **Jason Cortés**

George B. Handley: “The New World Adam: Imperial Sleight of Hand or Postcolonial Strategy?”

Sarah A. Wells, University of California, Berkeley: “Internal Souths and the Geologic Imagination: Modernism and Ethnography in James Agee and Ezequiel Martínez Estrada”

Victor Figueroa, Wayne State University: “‘Encomium of Helen’: Derek Walcott’s ‘(un)ethical twist’ in *Omeros*”

Molly S. Metherd, Saint Mary’s College: “Exploring McOndo: A New Wave of Transnational Literature”

C 10 Inter-American Studies: Interventions and/or Retrenchments in Dominant Discourse? Sponsored by the PSU Americanists Focus Group

Seminar Leaders: **Luz A. Kirschner**, The Pennsylvania State University, and **Nicole L. Sparling**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 107 HUB – Presiding: **Iruno del Rio Gabiola**, University of Illinois, Urbana-Champaign

Patricio E. Boyer, Yale University: “American Culture and the Persistence of the Colonial Past”

Alain Lawo Sukam, University of Illinois: “The Racism of ‘Racial Democracy’: Neo-colonialism in Colombia and Brazil”

Cyraina E. Johnson-Roullier and **Maria Rosa Olivera-Williams**, University of Notre Dame: “Discursive Americas: Race, Gender, and Representation in an Inter-American Context”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 107 HUB – Presiding: **Alain Lawo Sukam**

Nicole M. Rizzuto, Columbia University: “The Rhetoric of Witnessing in *Benito Cereno*: Herman Melville’s Challenge to Imperialist Reading Practices”

Juan G. Ramos, University of Massachusetts, Amherst: “Decoding Fragmented ‘Historias’ about the Dirty War: Re-membering /Re-writing History in Manuel Puig’s *Eternal Curse on the Reader of These Pages* and Ricardo Piglia’s *Artificial Respiration*”

Emily Taylor Meyers, University of Oregon: “Complicity and Class in the Work of Junot Diaz and Julia Alvarez”

Iruno del Rio Gabiola: “Re/writing Caribbean National Discourses: Mayra Santos-Febres and Pedro Juan Gutiérrez’s Narratives of the City”

C 11 Imperial Institutions and Subjects in Modern Literatures of the Middle East/North Africa

Seminar Leader: **Kamran D. Rastegar**, Brown University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 322 HUB – Presiding: **Kamran D. Rastegar**

Slendou Konate, State University of New York, Binghamton: “Carrying African Oral Texts Across European Languages: Challenges and Ideologies of Translating Mande Hymns and Praise-Songs”

Ellen A. McLarney, Duke University: “Submitting to Islam, Resisting Imperialism”

Klinneret R. Israel, University of Texas, Austin: “Birthright Tourism”

Mara Naaman, Columbia University: “America Undone: Sonallah Ibrahim’s Intra-Imperial Investigations”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 322 HUB – Presiding: **Nader Uthman**, Columbia University

R. Shareah Taleghani, New York University: “Lines in the Sand: The Critical Deployment of Nostalgic Longing in Hani al-Rahib’s *I Drew a Line in the Sands*”

Irene R. Siegel, University of California, Berkeley: “Disorienting Subjects: Edmond Amran El Maleh and the Narration of Jewish-Moroccan Identity”

Kamran D. Rastegar: “Subjectivities and Collectivities in Representations of Social Trauma in Modern Arabic and Persian Literatures”

Jeffrey A. Sacks, Columbia University: “Institution(s): Of Arabic Literature”

C 12 Theory of the Lyric II

Seminar Leader, **Sandra Bermann**, Princeton University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 13 LSC – Presiding: **Sandra Bermann**

Thomas R. Spencer, University of North Carolina, Chapel Hill: “Divinity without Theology: Representing the Divine in Early Romantic Poetry”

Molly S. Desjardins, University of California, Irvine: “The *Ars Poetica*: Teaching Poetic Theory”

Susanne E. Hall, University of California, Irvine: “‘As good as a good plot in a novel’: Robert Lowell and Theories of the Confessional Lyric”

Anne L. Cavender, University of Redlands: “The Lyric as Foundation of Civil Institutions in Giambattista Vico and Classical Chinese Poetics”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 13 LSC – Presiding: **Anne L. Cavender**

Sandra L. Bermann: “The Lyric Poetry of René Char: History, Language, Art”

Wei Wei Yeo, National University of Singapore: “Uncanny History and the Lyric: Intertextuality in Seamus Heaney”

Maya Barzilai and **Katra A. Byram**, University of California, Berkeley: “The Challenge of Lyric Address: Reconsidering the Political Import of the Genre in Poems by Sami Shalom-Chetrit and Ingeborg Bachmann”

C 13 Cultures of Literary Diasporas: (British) Imperialism and Beyond. Sponsored by the journal *Comparative Critical Studies* (United Kingdom)

Seminar Leader: **Elinor Shaffer**, Cambridge and London

Friday, 2:00-3:50 p.m., 12 LSC – Presiding: **Myles K. Chilton**,
University of Chicago

Elinor Shaffer: “British Diasporas and the Reading Public in Europe”

Tatiana Kuzmic, University of Illinois, Urbana-Champaign: “Childe Harold’s Pilgrimage in the Balkans”

Jennifer L. Keys, University of California, Riverside: “There’s No Place Like Home: Reconstructing Geographies in Maharani Sunity Devi’s *Autobiography of an Indian Princess*”

Mohamed-salah Omri, University of Exeter: “Metropolitan Location and Identity in the English Literature of the Arab Diaspora”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 12 LSC – Presiding: **Elinor Shaffer**

Lisa G. Weihman, West Virginia University: “Narrative Authority and Nationalist Violence in Virginia Woolf’s *The Years* and *Three Guineas*”

Gayle Rogers, Northwestern University: “Newspapers, Nationalism, and Imperialism: The Rhetorical Logic of Power”

Myles K. Chilton: “Bleeding London and Re-Mapping It: Local Empire in a Global City”

C 14 The Rhetoric of Christian Fundamentalism and Empire

Seminar Leaders: **Barbara Alfano**, The Pennsylvania State University, and **Sara Scott Armengot**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 8 LSC – Presiding: **Thomas O. Beebee**,
The Pennsylvania State University

Rachel L. Harmon, University of New Mexico: “Lydia Child as Prophet and Teacher in *The American Frugal Housewife*: A Work of Christian Fundamentalist Rhetoric”

Sara Scott Armengot: “Literary Reflections of Inculturation Theology in the Americas”

Susan Rogers and **Robert S. Blackaby**, Lee University: “Wonder Working Power: The Discourse and Leadership of Pentecostal Women Leaders”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 8 LSC – Presiding: **Sara Scott Armengot**

Brian J. McNely, University of Texas, El Paso: “The Fundamentalist Theological Dialectic of *The Algerine Captive*”

Delia C. Gillis, Central Missouri State University: “The Power of Resistance: Humor, Culture, and Gender in Five Midwestern Slave Narratives”

W. David Hall, Centre College: “Who is Left Behind? Christian Apocalypticism in Contemporary Culture Debates”

Megan K. Ahern, University of Connecticut: “Enforcing the Monolithic: Masculine Anxiety in the Religious Right of the Contemporary United States”

C 15 Psychoanalysis, Lacan, Freud

Seminar Leader: **Sara Nadal**, University of Pennsylvania

Friday, 2:00-3:50 p.m., 120 TOM – Presiding: **Sara Nadal**

Dennis Williams, College of Charleston: “Lacan’s Anti-Realistic Realism: The Contemporary Relevance of the Lacanian Real”

Randolph D. Pope, University of Virginia: “The Real Fake: Spanish Stamps and Symbolic Debt”

Wesley R. King, University of Virginia: “The Whale as a Fish: Ahab’s Oedipus and the Surface of the Whale”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 120 TOM – Presiding: **Sara Nadal**

Shane M. Herron, University at Buffalo: “Desiring Peace: An Exploration of the Psycho-Cartography of the Second Intifada”

Lesley A. Carroll, University of North Carolina, Charlotte: “Resistance and Lacanian Undercurrents in Rita Dove’s *Mother Love*”

Halina G. S. Siarheichyk, University of Colorado, Boulder: “Baba-Yaga: De-Framing the ‘uncanny feminine’ in the Reigning Paradigm of an Evil Old-Hag Archetype”

Khadidiatou Gueye, The Pennsylvania State University: “Neither Here Nor There: The Alien in Nella Larsen’s *Quicksand*”

Moirra Fradinger, Yale University, Respondent

C 16 Imperial Designs

Seminar Leaders: **Rachel L. Price**, Duke University, and **Brian Carr**, Duke University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 110 TOM – Presiding: **Brian Carr**

Fabio A. Durão, Federal University of Rio de Janeiro: “Towards a Model of Inclusive Exclusion: Marginal Subjectivation in Rio de Janeiro”

Andrea Rehn, Cornell University: “Piracy and Public Opinion: Sovereignty through Acquisition in Nineteenth Century Sarawak”

Jennifer P. Nesbitt, The Pennsylvania State University, York College: “Writer’s Block as Postcolonial Symptom in the Work of Barry Unsworth”

Rachel L. Price: “Technologies of Suture in the Imperial Americas (1490s/1890s)”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 110 TOM – Presiding: **Rachel L. Price**

Peter DeGabriele, State University of New York, Buffalo: “A Stitch in Time: The Suturing of Time in *Robinson Crusoe*”

Shifra N. Diamond, George Washington University: “Toward an Ethics of Exemplarity? Transsexual Critiques and the Ambivalence of (Anti)Representation in Queer Theory”

Robert B. Bateman, University of Virginia: “An Anal Retentive Empire: The Imbrication of Race, Sexuality, and Imperialism in Two Novels by E. M. Forster”

C 17 Dialectics and Domination: Artistic Movements and the Dynamics of Change

Seminar Leaders: **Stephanie A. Glaser**, University of Copenhagen, and **Sabine Doran**, University of California, Riverside

Friday, 2:00-3:50 p.m., 216 TOM – Presiding: **Sabine Doran**

David L. Sedley, Haverford College: “Madame de Lafayette and the Empire of Passion”

Stephanie A. Glaser: “My Vegetable Cathedral: Persistence and Significance of a Theory of Gothic Origins”

Paul W. Fox, Zayed University: “The Gift of Degeneration: Re-Presenting the Past at the Fin de Siècle”

Mark Frederick, University of California, Riverside: “Trauma Erupts: Aesthetic Innovation in Writing and Visualizing the Unspeakable”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 216 TOM – Presiding: **Stephanie A. Glaser**

Giovanna Montenegro, San Francisco State University: “Radicalizing the (not so) Radical: Gendered Resistance in Valentine de Saint Point and Hanna Hoech”

Robert J. Reginio, University of Massachusetts, Amherst: “Marcel Duchamp and Early American Modernism”

Sabine Doran: “The Revolution in Realism: Orson Welles’ *Citizen Kane*”

James Redman, University of Utah: “Lyrical Resistance and Everyday Rhymes: The Rhythms of Middle Eastern Hip-Hop Cultures”

C 18 Discouragement. Sponsored by the journal *Symploke*

Seminar Leader: **Jeffrey R. Di Leo**, University of Houston-Victoria, and **Ian Buchanan**, Charles Darwin University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 11 LSC – Presiding: **Jeffrey R. Di Leo**

Jeffrey J. Williams, Carnegie Mellon University: “Feeling Intellectual”

Jeffrey T. Nealon, The Pennsylvania State University: “Discouraging Deconstruction: Negri on Derrida”

Manmay Zafar, University of Oxford: “Making, Remaking, Unmaking? Locating Agency in Taslima Nasrin”

Ian M. Buchanan: “Most People I Know ...”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 11 LSC – Presiding: **Ian Buchanan**

Michael Bérubé, The Pennsylvania State University: “What’s the Use?”

Gregg Lambert, Syracuse University: “*Sapere aude?* Some Remarks on the Critical *Ethos* Today”

Gregory M. Flaxman, University of North Carolina, Chapel Hill: “The Market for Ideas”

Jeffrey R. Di Leo: “Public Intellectuals and the Struggle for the Hearts and Minds of America”

David Shumway, Carnegie Mellon University: “Marxism without Revolution: A History of Discouragement”

C 19 Travel Agency: From the Grand Tour to Grand Tourism

Seminar Leaders: **Susan E. Hiner**, Vassar College, and **Lise Schreier**, Fordham University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 121 TOM – Presiding: **Susan E. Hiner**

Lise Schreier: “Invisible, Unreadable, and in Mourning: Madame de Lamartine Travelling to the Orient”

Carolyn Betensky, University of Rhode Island: “Tourism vs. Altruism”

Daniel L. Purdy, The Pennsylvania State University: “Empathy in Italy: Glory Regained through Architectural Tourism”

Mauricio Souza, Saint Louis University: “Dandies in the Andes: Symbolic Capital as Travel”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 121 TOM – Presiding: **Susan E. Hiner**

R. Victoria Arana, Howard University: “Black Travel Writing”

Natalie J. Friedman, Vassar College: “Insider/Outsider: Perspectives on the Short Distance Between Immigration and Tourism in American Immigrant Fiction”

Anke Pinkert, University of Illinois, Urbana-Champaign: “Specters of Utopia: Postcommunist Travel to America in German Literature of the 1990s”

Cecilia Novero, The Pennsylvania State University: “Moving Memories of Moving People: Traveling with the Movies of the 1990s?”

C 20 No Comparison? Reopening the Question of Comparability

Seminar Leaders: **David G. Kelman**, Emory University, and **Brian M. Mcgrath**, Emory University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 9 LSC – Presiding: **David G. Kelman**

Brian M. Mcgrath: “A Literature without Comparison”

May Mergenthaler, Princeton University: “No Comparison, but Impartation? Friedrich Schlegel’s *Fragments* as a Modern Symposium”

Jakki K. Spicer, University of Minnesota, Twin Cities: “Comparing the Incomparable: Reading the Historical Convergence of Realist Fiction and Autobiography”

Carl Good, Indiana University: “In-comparable Forms”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 9 LSC – Presiding: **Brian M. Mcgrath**

Eugene C. Eoyang, Lingnan University: “Macintosh Apples and Mandarin Oranges: Functions and Dysfunctions in Chinese-Western Literary Comparison”

Yung-Hsing Wu, University of Louisiana: “Undisciplined Comparisons?”

David G. Kelman: “The Failure to Compare: Paul de Man’s Allegory of Comparative Literature”

Jennifer R. Ballengee, Towson University: “Comparison, or Judgment”

C 21 Rethinking Pacific Imperialisms

Seminar Leader: **Elizabeth M. DeLoughrey**, Cornell University, and **Susan Y. Najita**, University of Michigan

Friday, 2:00-3:50 p.m., 111 TOM – Presiding: **Elizabeth M. DeLoughrey**

Michelle Elleray, University of Guelph: “Crossing the Beach: A Victorian Tale Adrift in the Pacific”

Susan Y. Najita: “Trauma and the Critique of the Nation in Keri Hulme’s *The Bone People*”

Juniper Ellis, Loyola College: “Tatau and Malu: Vital Signs in Contemporary Samoan Literature”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 111 TOM – Presiding: **Susan Y. Najita**

Jonathan M. Steinwand, Concordia College: “Driving the Dollarmen to the Sea: Replacing Tourist Empires with Local Forms in *Potiki* and *The Heart of Redness*”

Elizabeth DeLoughrey: “Indigenous Routes: Pacific Voyagers and the ‘Ocean in the Blood’”

Michelle Elleray, Respondent

C 22 Imperialism and Creativity

Seminar Leader: **Anu Aneja**, Ohio Wesleyan University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 14 LSC – Presiding: **Anu Aneja**

John Robinson-Appels, Company Appels, New York: “Colonial Power: The Ballet Text and the Modern Dance Text”

Justin Hayes, Quinnipiac University: “The Blues as American Language-Game”

Gretchen E. Henderson, University of Missouri, Columbia: “‘Las Vueltas’: A Short Story – From *Stream* of Consciousness to *Babbling Brook*”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 14 LSC – Presiding: **Anu Aneja**

B. Venkat Mani: “Imperialist Politics and the Crisis of Liberal Humanitarianism: Lion Feuchtwanger’s *Warren Hastings* (1928)”

Sukanya A. Kulkarni, University of Toronto: “Imperial Sahib or Zeitungskuli: Hanns Heinz Ewers in *Indien und ich ...* (1911)”

J. Andrew Prall, University of Denver: “Sipping a Diaspora: Darjeeling Tea and Intertwined Subjectivities”

C 23 Asian Diaspora II: Transnationalism and Heterogeneity

Seminar Leader: **Reiko Tachibana**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 330 HUB – Presiding: **Reiko Tachibana**

Faye Yuan Kleeman, University of Colorado: “Body, Voice, and Ideology”

Chia-li Kao, University of Indiana: “Quotidian Performance as Historical...”

Sheena L. Wilson, University of Alberta: “Gold Mountain and the Silver Screen”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 330 HUB – Presiding: **Faye Yuan Kleeman**

JungJa Choi, Harvard University: “Echoes of Innocence and Experience: An African-American Artist’s Visual Narrative of Korean ‘Comfort Women’”

Gabriela Jauregui, University of California, Irvine: “Namban Now!”

Wenxin Li, Suffolk Community College: “Silence and Madness: The Limit of Resistance in John Okada’s *No-No Boy*”

Kazuhiko Yamaguchi, Miyagi University of Education: “Beyond the Orientalist’s and Counter-Orientalist’s Discourses: Karen Tei Yamashita in Inter-American Discourse”

C 24 Witnessing, Memory, and Transnational Cinemas

Seminar Leader: **William Castro**, The Pennsylvania State University

Friday, 2:00-3:50 p.m., 218 TOM – Presiding: **William Castro**

Kimberly A. Rostan, University of Wisconsin, Madison: “Form as Forum, and the Metanarrative Work of Witnessing”

Julie D. Strongson, University of Maryland: “Negotiating a Comfortable Space in the Works of Myriam Ben and H el ene Cixous”

Jessica B. Langston, University of Ottawa: “The Sins of Settlement: Confession and the Post-Colonial Novel”

Saturday, 1:45-3:35 p.m., 218 TOM – Presiding: **William Castro**

Filiz Cicek, Indiana University: “Lola at the Center of Marginality: A Turkish-German Film”

Chera D. Kee, University of Southern California: “Challenging the Past: the Power of Contested Memory in Jiang Wen’s *In the Heat of the Sun*”

Clara Masnatta, Harvard University: “Translation and Travel into the Antipathies of Wong Kar Wai’s *Happy Together* (1997)”

Matt H. Fullerty, George Washington University: “When Theory and Fiction Meet ‘Cascading Time’ and *Einstein’s Dreams*”

Next Year’s Conference: ACLA 2006

**“The Human and Its Others”
March 23-26, 2006**

**Princeton University
Princeton, New Jersey**

For information, contact acla06@princeton.edu

Index of Participants

Abiragi, Anthony A.	A 10	Baum, Alwin L.	B 16, S 02
Aboul-Hosn, Sydney	B 05	Baum, Kathleen K.	B 16
Adamo, Sergia	B 17	Beall, Joshua P.	A 06
Adams, Robert	B 18	Beebee, Thomas O.	C 14
Adams, Sarah J.	A 02	Benatov, Joseph L.	B 21
Adebanwi, Wale	C 04	Benfell, Stan	A 02
Adesanmi, Pius	C 04, P. 4	Bentahar, Ziad	C 04
Adisasmito-Smith, Steve	A 13	Berindeanu, Florin T.	B 15
Ahern, Megan K.	C 14	Berman, Jessica	B 08
Aksakalova, Olga	A 08	Berman, Nina A.	B 19
Albanese, Pamela J.	C 05	Bermann, Sandra L.	C 12
Alcocer, Rudyard J.	B 09	B�erub�e, Michael	C 18
Alfano, Barbara	A18, C14	Betensky, Carolyn	C 19
Ali, Barish	B 18	Bhattacharya, Baidik	B 18
Amano, Ikuho	A 10	Bhattacharya, Nandini	A 12
Amini, Majid	B 06	Billings, Timothy	C 07
Anegawa, Yoshiko	B 13	Bistu�e, Bel�en	C 01
Aneja, Anu	C 22	Blackaby, Robert S.	C 14
Apap, Christopher C.	B 09	Blustein, Rebecca D.	A 02
Appler, Keith	B 18	Boes, Tobias	B 08
Arana, R. Victoria	C 19	Bogue, Ronald	C 03
Armengot, Sara Scott	C 14	Boldor, Alexandru	A 11
Armstrong, Philip	A 05	Bordo, Jonathan	A 01
Arrojo, Rosemary	A 03	Bounatirou, Riadh	B 23
Ascherl, Andrew M.	A 06	Boyer, Patricio E.	C 10
Astroff, Roberta J.	C 02	Boyle, Kirk M.	B 18
Baderoon, Gabeba	B 23	Brandt, Bettina	A 07
Baer, Brian J.	C 05	Bratt, Kirstin Ruth	A 18
Bahun-Radunovic, Sanja	A 06	Braziel, Jana E.	C 03
Baker, Geoffrey	C 06	Brenner, Naomi	B 17
Baker, Robert M.	B 12	Breu, Christopher D.	A 04
Ballengee, Jennifer R.	C 20	Bristol Rhys, Jane E.	A 13
Bandyopadhyay, Deb N.	B 19	Brockopp, Jonathan	B 23
Banerjee, Anindita	C 07	Brooks, Jason K.	A 11
Barry, Michael G.	B 04	Brown, Christopher K.	A 13
Bartoloni, Paolo	A 10	Buchanan, Ian M.	C 18
Barua, Krishna	C 08	Burgess, Mary	B 19
Barzilai, Maya	C 12	Burke, Ruth E.	B 07
Bateman, Robert B.	C 16	Bush, Christopher P.	C 07
Buty, Melissa R.	B 19	Butterfield, Bradley	A 04

Byram, Katra A. C 12
 Byron, Kristine A. A15, B17
 Cabañas, Miguel A. A 15
 Cameron, Jennifer S. A 12
 Caplan, Marc B 18
 Carey, Stephen M. B 07
 Carlston, Erin G. B 08
 Carroll, Lesley A. C 15
 Cass, Philip C 08
 Castro, William C 24
 Cavender, Anne L. C 12
 Chahine, Nesrine B 21
 Chakraborty, Chandrima A 19
 Chan, Leo A 16
 Chatzidimitriou, Ioanna B 10
 Chen, Chung-jen B 03
 Chen, Tina M. B 16
 Chevaillier, Flore B 11
 Childs, Mary E. B 01
 Chilton, Myles K. C 13
 Cho, Sung-Won B 17
 Choi, JungJa C 23
 Cicek, Filiz C 24
 Cohn, Deborah N. C 02, F 01
 Coklin, Ljiljana B 21
 Collins, Andrea N. B 21
 Coly, Ayo A. C 03
 Conceison, Claire A 09
 Consenstein, Peter A 17
 Cooksey, Thomas L. B 15
 Cooppan, Vilashini C 03
 Cortés, Jason C 09
 Cox, Timothy C 08
 Crewe, Jennifer S 03
 Crosby, Amberly B 09
 Cucu, Sorin R. A 04
 Cuesta, Esther A 12
 Culler, Jonathan B 12
 Dahab, F. Elizabeth B 04
 Damon, Maria A 07, S 01
 Damrosch, David B 08
 D'Arcy, Thomas C. A 11
 Davids, Nadia B 23, P. 4
 Davidson, Christopher M. A 13

Davis, Nick B 18
 Day, Kirsten B 17
 DeGabriele, Peter C 16
 DeLoughrey, Elizabeth C 21
 del Rio Gabiola, Irune C 10
 Desjardins, Molly S. C 12
 Devir, Nathan P. A 11
 Dhar, Nandini B 10
 Diamond, Shifra N. C 16
 Díaz Balsera, Viviana B 21
 Di Leo, Jeffrey R. C 18
 Domínguez, César B 04
 Donaldson, Christopher E. C 06
 Doran, Robert H. A 10
 Doran, Sabine C 17
 Dorsey, John T. A 09
 Dragulescu, Luminita M. B 15
 DuPlessis, Rachel Blau B 12
 Durão, Fabio A. C 16
 Dykman, Aminadav A. B 02
 Dymarz, Ania B 13
 Eburne, Jonathan P. A 07
 Eckhardt, Caroline D. S 02
 Elias, Amy J. A 14
 Elleray, Michelle C 21
 Ellis, Juniper C 21
 Engelstein, Stefani B 05
 Eoyang, Eugene C. C 20
 Erturk, Nergis B 04
 Eskin, Michael A 14
 Esplin, Emron L. A 15
 Esteves, Lenita R. A 03
 Eubanks, Charlotte D. A 02
 Evans, Brad A 05
 Evans, Jane E. B 20
 Eze, Chieloazona E. C 04
 Fan, Victor A 13
 Farber, Annika A 02
 Faris, Wendy B 06
 Fazio, Helen Asquine B 10
 Ferguson, Jamie H. B 02
 Fernández, Oscar B 09
 Fiala, Nathan V. B 06
 Figueira, Dorothy B 13

Figueroa, Victor C 09
 Finney, Gail B 04, F 02
 Fisher, Carl B 06
 Fiske, Shanyin B 07
 Flaxman, Gregory M. C 18
 Florescu, Catalina F. B 21
 Fogerty, Hillary J. B 15
 Fox, Paul W. C 17
 Fradinger, Moira C 15
 François, Anne-Lise B 12
 Franke, William P. B 01
 Frederick, Mark C 17
 Fried, Debra B 12
 Friedman, Natalie J. C 19
 Friedman, Peggy B 10
 Frydman, Jason A 15
 Fudge, Bruce A 01
 Fujitani, James M. C 06
 Fukushima, Yoshiko A 09
 Fullalove, Benedict J. B 19
 Fullerty, Matt H. C 24
 Ganguly, Avishek C 01
 Gunn, Randall L. B 14
 Garber, Chandra B 04
 Gasyna, George Z. B 16
 Gazzola, Giuseppe A. A 02
 Giacoppe, Monika A 03
 Giannopoulou, Zina B 01
 Gillis, Delia C. C 14
 Glaser, Stephanie A. C 17
 Glavey, Brian M. A 07
 Goddard, Michael N. A 05
 Gogineni, Bina B 22
 Goldstein, Philip A 04
 Good, Carl C 20
 Gourgouris, Stathis B 12
 Greenberg, Jonathan D. B 19
 Gregory, Jennifer A. A 08
 Gsoels-Lorensen, Jutta A 08
 Guerra-Arcelay, Gladys B 05
 Gueye, Khadidiatou C 15
 Gurac, Sinten A 06
 Gurd, Sean A. B 03
 Gurman, Hannah R. B 07

Guzman, Maria C. C 05
 Hale, Thomas A. C 03
 Hall, Susanne E. C 12
 Hall, W. David C 14
 Halverson, Justin B 03
 Handley, George B. C 09, F 01
 Haney, William S., II B 06
 Hardesty, Michele L. A 11
 Harmon, Rachel L. C 14
 Hart, Jonathan L. B 03
 Harutyunyan, Angela H. B 21
 Hassan, Wail S. B 20
 Hayes, Justin C 22
 Hayot, Eric C 07
 Hayton, Heather A 02
 He, Yuemin A 17
 Heddle, Donna C. B 02
 Heise, Ursula K. A 14
 Henderson, Gretchen E. C 22
 Henne, Nathan C. C 06
 Herring, Scott A 14
 Herron, Shane M. C 15
 Higonet, Margaret R. B 17, P. 2
 Hilliker, Robert B 22
 Hilmes, Carola A 08
 Hiner, Susan E. C 19
 Hoesterey, Ingeborg A 07
 Hoffmann, Thomas A 01
 Holden, Anca L. B 15
 Holdren, Nate A 05
 Holub, Maria-Theresia B 11
 Holzer, Angela B 04
 Hron, Madelaine B 15
 Hsiung, Yuwen A 09
 Huang, Alexander C. A 09
 Im, Jeannie A 12
 Imbert, Patrick L. B 09, F 01
 Isaacson, Lisa M. A 08
 Israel, Kinneret R. C 11
 Jackson, Bianca L. B 05
 Jackson, Virginia L. B 12
 Jalowitz, Alan C. A 02
 Jauregui, Gabriela C 23
 Jha, Priya A 12

Johnson, Keith L.	B 18	Lassiter, Tracy J.	B 17
Johnson-Rouillier, Cyraina E.	C 10	Lawtoo, Nidesh	A 15
Jones, Annie Lee	A 06	Lee, Benjamin F.	A 07
Josephs, Kelly Baker	A 15	Lee, Haiyan	A 09
Jullien, Dominique	B 08	Lee, Sung-Ae	B 13
Kadar, Judit	B 17	Lee, Yu-lin	A 16
Kadir, Djelal	F 01	Lennon, Brian	A 03
Kahn, Hana Muzika	A 15	Leppard, Natalie R.	A 15
Kao, Chia-li	C 23	Lewis, Pericles	B 08
Kara, Halim	B 16	Li, Jessica Tsui Yan	A 16
Karni, Rebecca	B 13	Li, Pei-jing	B 01
Kaufman, Robert	B 12	Li, Wenxin	C 23
Kee, Chera D.	C 24	Liao, Yilin YL.	A 16
Keevak, Michael	A 18	Lienau, Annette D.	A 13
Kefala, Eleni	C 08	Lima, Enrique	B 09
Kelly, Mark G. E.	A 05	Lin, Ying-chiao	A 06
Kelman, David G.	C 20	Litvin, Margaret	B 20
Kendrick, Robert T.	B 02	Liu, Xinmin D.	A 16
Kennedy, E. Donald	B 02, S 03	Livingston, Robert E.	C 07
Kernan, Ryan J.	B 09	Locklin, Blake S.	A 18
Keys, Jennifer L.	C 13	Loewen-Schmidt, Chad	A 06
Kim, Jina	B 13	Lomas, Laura A.	C 05
King, Wesley R.	C 15	López, Antonio M.	B 09
Kirk-Clausen, Veronica	C 05	Loreto, Paola M.	B 12
Kirley, Wayne P.	A 19	Lubkemann Allen, Sharon	B 19
Kirschner, Luz A.	A15, C10	Luthers, Helga H.	C 02
Klar, Marianna	A 01	Lyden, Anne E.	A 18
Kleeman, Faye Yuan	B13, C23	Lyon, Janet	A 07
Klein, Richard	B 12	Macdonald, Bradley J.	A 05
Knierim, Sean P.	B 01	Malkmus, Bernhard F.	A 10
Koh, Adeline	B 10	Manavalli, Krishna K.	B 03
Komar, Kathleen L.	B 14, S 02	Mandoiu, Ruxandra	B 11
Konate, Siendou	C 11	Mani, B. Venkat	C 22
Kraenzle, Christina	B 11	Manjapra, Kris K.	B 06
Kruger, Natascha	A 12	Mannheimer, Katherine R.	C 06
Kudsieh, Suha	B 15	Marentette, Scott	B 22
Kuge, Shu	B 10	Martin, Brian	B 15
Kulkarni, Sukanya A.	C 22	Martin, Elaine	B 15
Kupatadze, Ketevan K.	B 11	Masnatta, Clara	C 24
Kuzmic, Tatiana	C 13	Mason, David V.	A 09
La France, Danielle N.	A 03	Matsuoka, Naomi	B 13
Lake, Tim	A 07	McBride, William T.	A 01
Lambert, Gregg	C 18	McCallum, Ellen	A 07
Langston, Jessica B.	C 24	McCannon, Afrodesia E.	B 18

McClennen, Sophia A.	C 02	Nethersole, Reingard R.	A 10
McDonald, Beth E.	A 01	Nezar, Andary A.	A 17
McGrath, Brian M.	C 20	Niebylski, Dianna C.	A 10
McLarney, Ellen A.	C 11	Nielsen, Aldon L.	S 01
McNeil, Rhett	A 18	Nilges, Mathias	A 05
McNely, Biran J.	C 14	Ning, Xin	A 16
Mecchia, Giuseppina	B 01	Noland, Carrie J.	A 07, S 01
Mehta, Parvinder	A 12	North, Paul	A 10
Mergenthaler, May	C 20	Novero, Cecilia	C 19
Merlin, Cindy	B 02	Nozari, Jalil	A 18
Metherd, Molly S.	C 09	Nurmi-Schomers, Susan E.	A 08
Meyers, Emily Taylor	C 10	Obour, Megan	A 06
Mezur, Katherine M.	A 09	Odhoji, Benjamin	A 13
Michaud, Stephane	B 17	Olivera-Williams, Maria Rosa	C 10
Millburn, Keir	A 05	Olson, Nels E.	B 14
Miller, Gerald A.	C 08	Omri, Mohamed-salah	C 13
Miller, Jerry	B 01	Onley, James A.	A 13
Miller, Paul Allen	B 01	Ono, Masako	B 07
Minh-ha, Trinh T.	P. 4	Opitz, Andrew M.	B 14
Mirabile, Michael J.	A 06	O'Regan, Keith	B 11
Mirza, Sarah Z.	B 20	Orenstein, Claudia D.	A 09
Miyashiro, Adam	C 05	Oruc, Firat	B 04
Montenegro, Giovanna	C 17	Osborne, Elizabeth A.	C 01
Morello, Henry J.	B 21	Osha, Sanya O.	C 04
Moreno, Luis	C 05	Osinubi, Taiwo Adetunji	C 04
Mori, Masaki	B 03	O'Sullivan, Katherine K.	B 02
Mosley, Philip	A 17	Pages, Neil Christian	A 08
Mou, Xianfeng	B 05	Pan, David T.	B 07
Moudrov, Alexander	B 14	Pangborn, Matthew H.	B 14
Mraovic, Damjana	C 02	Pankova, Lenka	B 03
Munson, Marcella L.	B 02	Parfitt, Alexandra K.	B 03
Murphy, Timothy S.	A 05	Park, Susan Shin Hee	B 18
Nu'Allah, Abdul-Rasheed	C 04	Parry, Joseph D.	A 02
Naaman, Mara	C 11	Pasternak, Ariane Fisher	B 04
Nabae, Hitomi	A 16	Pearson, J. Stephen	B 01
Naboodah, Hasan al	A 13	Pelaez, Sol I.	B 05
Nadal, Sara	C 15	Pensky, Max	A 04
Najita, Susan Y.	C 21	Perco, Giuliana	B 11
Nakagawa, Shiyomi	B 13	Peruggia, John J.	C 06
Nakano, Keiko	B 13	Peterson, Kristin C.	C 01
Natali, Marcos P.	B 09, F 01	Phelan, James	A 14
Nealon, Jeffrey T.	C 18	Pimenov, Alexei A.	B 06
Nerlekar, Anjali	C 05	Pinkert, Anke	C 19
Nesbitt, Jennifer P.	C 16		

Pinto, Samantha N.	A 12	Romagnolo, Catherine M.	B 05
Pireddu, Nicoletta	B 06	Romanska, Magda	A 01
Pitard, Derrick G.	A 02	Rosenthal, Ledia	A 06
Pitt, Kristin E.	A 11	Rosner, Victoria	B 08
Pogorzelski, Randall J.	B 01	Ross, Charles	B 04
Polyuha, Mykola	A 11	Rostan, Kimberly A.	C 24
Pope, Randolph D.	C 15	Rowe, Stephani L.	B 10
Popescu, Monica	A 19	Rubin, Andrew	B 20
Potter, Peter	S 03	Rudisill, Kristen	C 01
Prall, J. Andrew	C 22	Runia, Robin M.	B 14
Prettiman, Carrie A.	C 01	Rupprecht, Caroline D.	A 08
Price, Rachel L.	C 16	Russell, Matthew	F 02
Price, Rachel L.	C 16	Rutsky, R. L.	A 05
Prins, Yopie	B 12	Sabbath, Roberta	A 01
Pue, A. Sean	A 19	Sacks, Jeffrey A.	C 11
Purdy, Daniel L.	C 19	Safit, Ilan	B 15
Raghunath, Anita S.	B 14	Sagar, Mamta G.	B 03
Raja, Masood A.	B 22	Sánchez González, Lisa M.	B 17
Rajan, Rajeswari Sunder	B 17	Saussy, Haun	C 07, S 03
Ramirez, Joy L.	A 10	Sayeh, Samira	B 20
Ramos, Juan G.	C 10	Scheiner, Corinne L.	A 03, F02,
Rasch, William	A 04		S 02
Rastegar, Kamran D.	C 11	Schoenbach, Lisi	B 08
Ravindranathan, Thangam	A 14	Schreier, Lise	C 19
Rayner, Timothy R. C.	A 05	Schuessler, Michael K.	B 09
Redman, James	C 17	Sedley, David L.	C 17
Reed, Valerie L.	A 03	Seiler, Sabine H.	A 03
Reginio, Robert J.	C 17	Sepp, Arvi	A 08
Rehn, Andrea	C 16	Shadieva, Tatyana A.	B 16
Restrepo, Luis Fernando	C 09	Shaffer, Elinor	C 13
Ricapito, Joseph V.	C 06	Shamma, Tarek	C 05
Ricci, Michele D.	A 17	Shan, Lianying	B 19
Richmond-Garza, Elizabeth	B 16	Shank, Barry	A 05
Righi, Andrea	A 10	Shankman, Steven	B 01
Rikhardsdottir, Sif	B 02	Shen, Liyan	A 17
Rizzuto, Nicole M.	C 10	Sheung, Shing-yue	A 19
Roberts, Lee M.	B 13	Shideler, Ross	B 06
Roberts, William C.	B 22	Shumway, David	C 08
Robinson, Benjamin B.	A 04	Siarheichyk, Halina G.S.	C 15
Robinson-Appels, John	C 22	Sieber, Patricia A.	A 19
Rodriguez, Rick	B 09	Siegel, Irene R.	C 11
Roc, Mileta	C 09	Sigler, David S.	A 06
Rogers, Gayle	C 13	Silverman, Renee M.	B 06
Rogers, Susan	C 14	Singh-Brinkman, Nirmala	B 10

Sinha, P. Babli	C 02	Tharoor, Mini	C 03
Slocum, Keith D.	C 01	Thomas, Steven W.	B 03
Smith, Amy C.	B 07	Thuerwaechter, Sabine	B 14
Smith, Brian A.	A 07	Torres, Hector A.	B 14
Smith, Hallie E.	A 03	Totosy de Zepetnek, Steven	B 04
Smith, J. Mark	A 17	Trembath, Paul	A 03
Smith, Karen	F 02	Tu, Chao-Mei	B 01
Sobelle, Stefanie E.	C 03	Tuckerova, Veronika	A 08
Soliz, Cristine	B 05	Turk, Johannes	B 03
Sorgenfrei, Carol Fisher	A 09	Twomey, Jay	A 01
Souza, Mauricio	C 19	Upadhyaya, Bhavana	A 12
Sparling, Nicole L.	B 05, C10	Usher, Phillip J.	A 03
Spears, Matthew E.	A 02	Uthman, Nader	C 11
Spencer, Thomas R.	C 12	Valkeakari, Tuire M.	B 23
Spicer, Jakki K.	C 20	Vallis, Gina L.	A 11
Stankovic, Nevenka	B 16	Varga, Adrianna	C 08
Statkiewicz, Max	A 17	Vatanabadi, Shouleh	C 03
Stauffer, Zahr S.	A 19	Vegso, Roland	A 04
Stegner, Paul D.	A 02	Velcic, Vlatka	B 16
Steinwand, Jonathan M.	C 21	Venegas, Jose L.	A 11
Stone, Gregory B.	B 02	Vete-Congolo, Hanetha	C 04
Straille-Costa, Paula D.	B 22	Wade, Jonathan W.	C 06
Strasser, Gerhard F.	C 06	Wakamiya, Lisa R.	B 16
Strathausen, Carsten	A 04	Walden, Daniel	C 08
Strongson, Julie D.	C 24	Walker, Janet A.	B 19
Su, John J.	A 14	Walker, Steven F.	B 01
Sukam, Alain Lawo	C 10	Walkowitz, Rebecca L.	B 08
Sultan, Sabbar Saadoon	B 10	Walston, Tasha N.	B 14
Sun, Cecile Chu-chin	B 01	Walz, Robert J.	A 06
Sun, Yifeng	A 16	Wang, Ning W.	A 16
Surwillo, Lisa	C 02	Wang, Yiman	B 11
Swadley, Charles R.	A 15	Wanner, Adrian	B 16
Swenson, Brynnar N.	A 05	Want, I-chun	B 10
Ta, Lynn M.	A 04	Wanyama, Mzcnga A.	B 18
Tabanelli, Roberta	B 11	Watson, Jini K.	B 19
Tachibana, Reiko	B13, C23	Watten, Barrett	A 07, S 01
Tageldin, Shaden M.	A 19	Weaver, Willam P.	B 02
Taleghani, R. Shareah	C 11	Webb, Jason P.	A 17
Tateishi, Kahori	B 07	Weihman, Lisa G.	C 13
Tatsyak, Oksana	B 16	Welch, Susan	P. 1
Tayob, Abdulkader I.	B 23	Wells, Sarah A.	C 09
ter Horst, Eleanor E.	A 10	Whitbeck, Eric	B 14
Terada, Rei	B 12	Wichmann-Walczak, E.	A 09
Terrell, Katherine H.	A 02	Wicke, Jennifer	B 08

Wightman, Beth A.	B 19
Williams, Dennis	C 15
Williams, Jeffrey J.	C 18
Williams, R. John	B 13
Wilson, Sheena L.	C 23
Wilson, Siona	A 07
Wilson, Timothy	B 21
Wiltgen, James J.	A 05
Winiarski, Catherine E.	B 07
Winkiel, Laura	B 08
Woelfel, Craig B.	B 22
Womack, James W.	A 03
Woodworth, Amy J.	A 11
Worley, Paul M.	B 06
Wu, Sue-mei	A 09
Wu, Yung-Hsing	C 20
Xie, Ming	A 11
Xu, Anne L.	A 16
Xun, Dai	A 16
Yamaguchi, Kazuhiko	C 23
Yao, Steven G.	C 07
Yasuhara, Yoshihiro	C 08
Yeo, Wei Wei	C 12
Youngberg, Quentin E.	B 09
Zafar, Manmay	C 18
Zambare, Aparna V.	A 13
Zamora, Lois Parkinson	B 09, F 01
Zdravkovic, Mina	A 07

Acknowledgements

Conference committee and local arrangements at Penn State:

Sydney Aboul-Hoan
Pius Adesanmi
Gabeba Baderoon
Thomas O. Beebee
Caroline D. Eckhardt, Conference Chair
Charles R. Garoian
Dorn Hetzel
Alexander Huang
Djelal Kadir
Shu Kuge
Sophia A. McClennen
Henry Morello
Gerhard F. Strasser
Reiko Tachibana
and other members of the Penn State faculty

Special thanks to:

Sara Scott Armengot, Conference Assistant

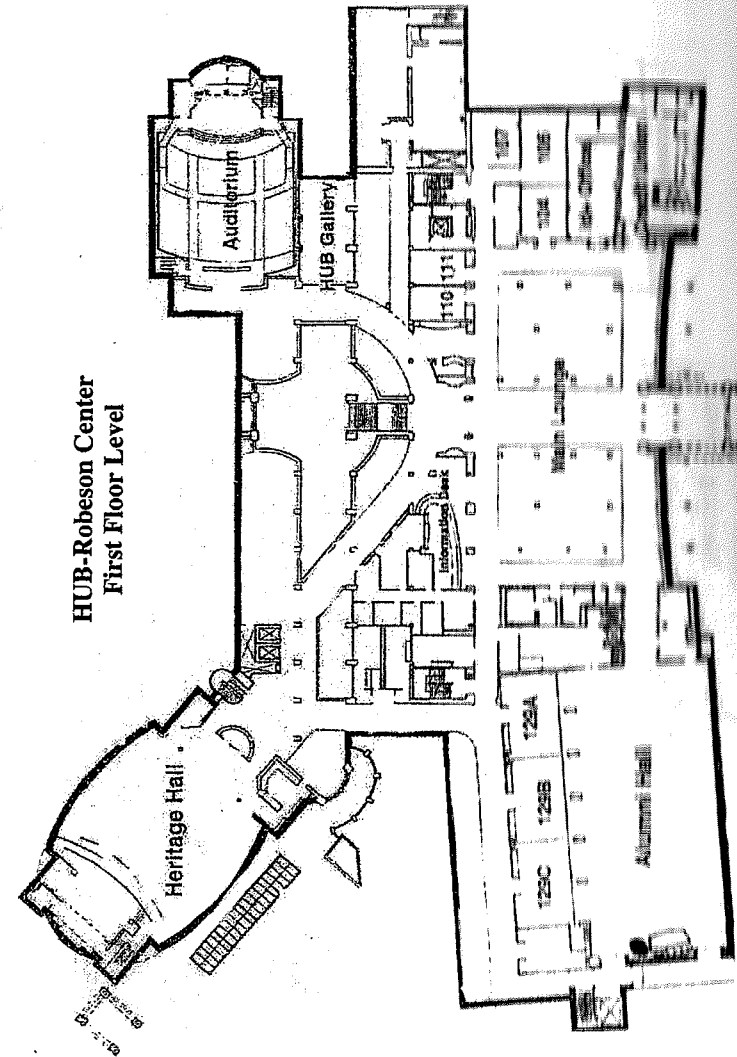
All of the Graduate Students in the Department of Comparative Literature,
who provided many kinds of assistance

Logistical support was provided by:

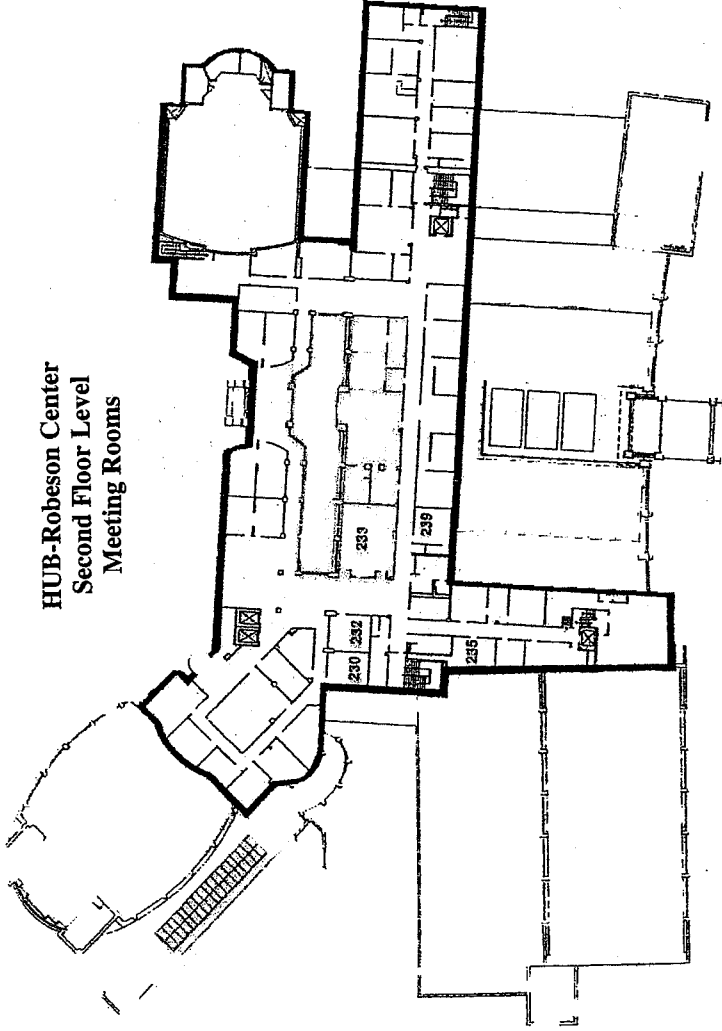
Julie K. White
Lynn Setzler
Avis Kunz
Chriss A. Schultz
Judith Meder
Lisa Clapper
Robert Selfridge

We thank the following Penn State units for financial support:

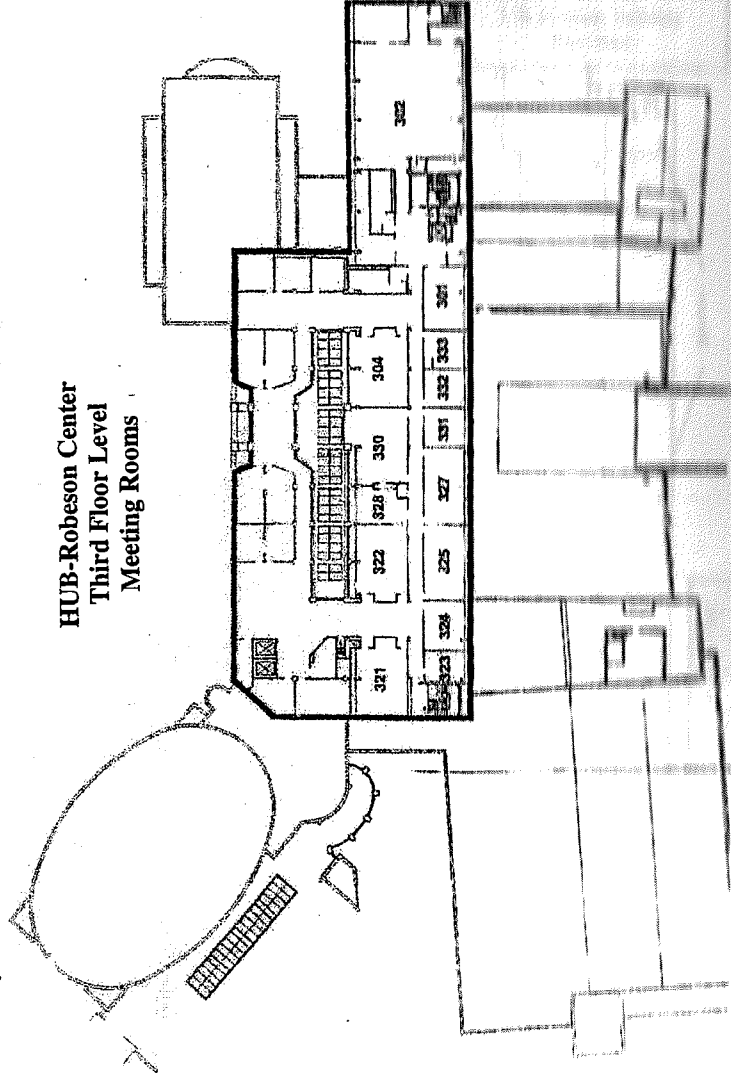
- College of Arts and Architecture
- College of Communications
- College of the Liberal Arts
- Department of Comparative Literature
- Department of English
- Department of Film, Video, and Media Studies
- Department of French and Francophone Studies
- Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures
- Department of Spanish, Italian, and Portuguese
- Institute for the Arts and Humanities
- Penn State Outreach
- Rock Ethics Institute
- School of Visual Arts
- The HUB Robeson Galleries
- The Women's Self-Representation Project
- Women's Studies Program

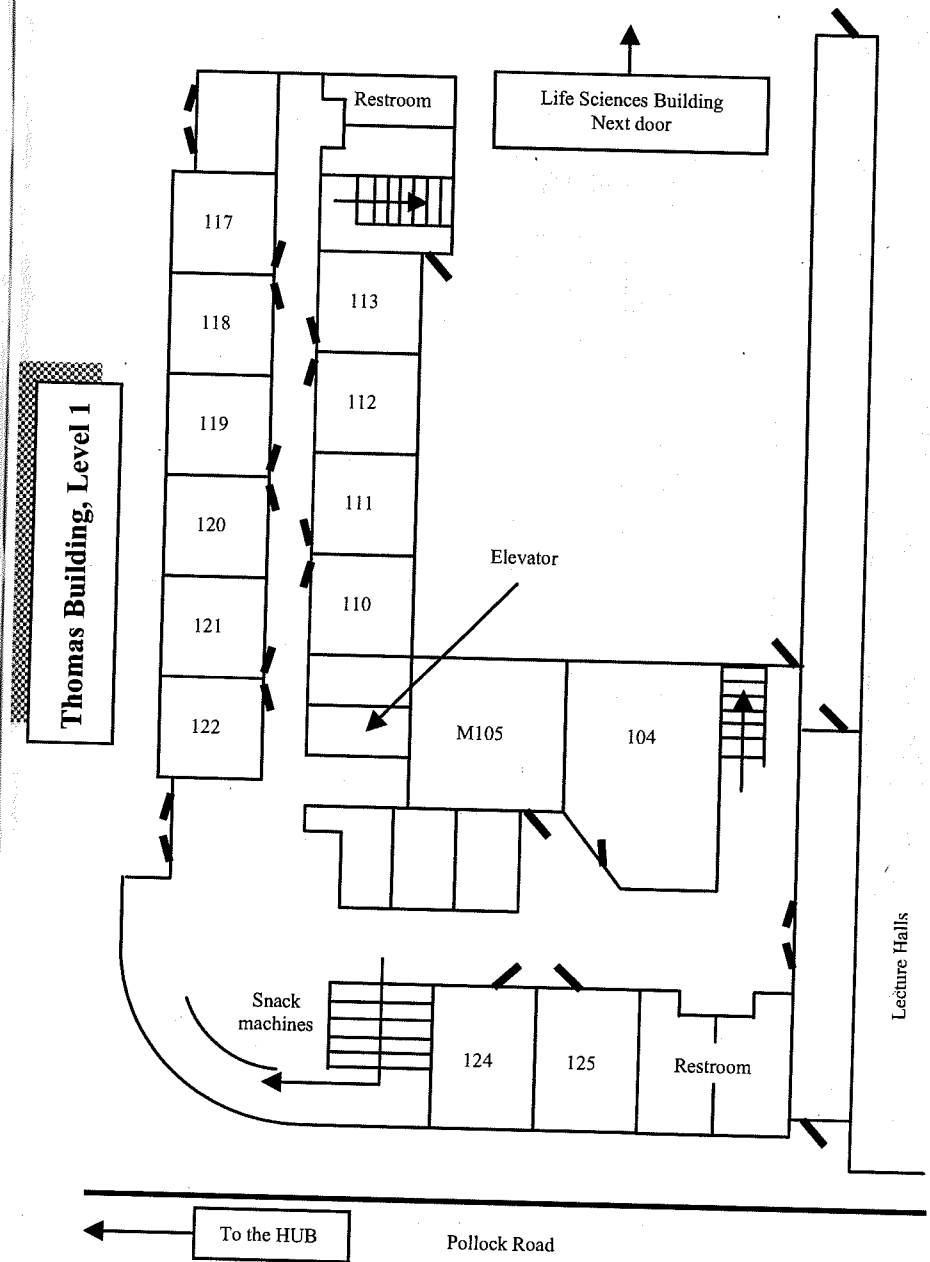
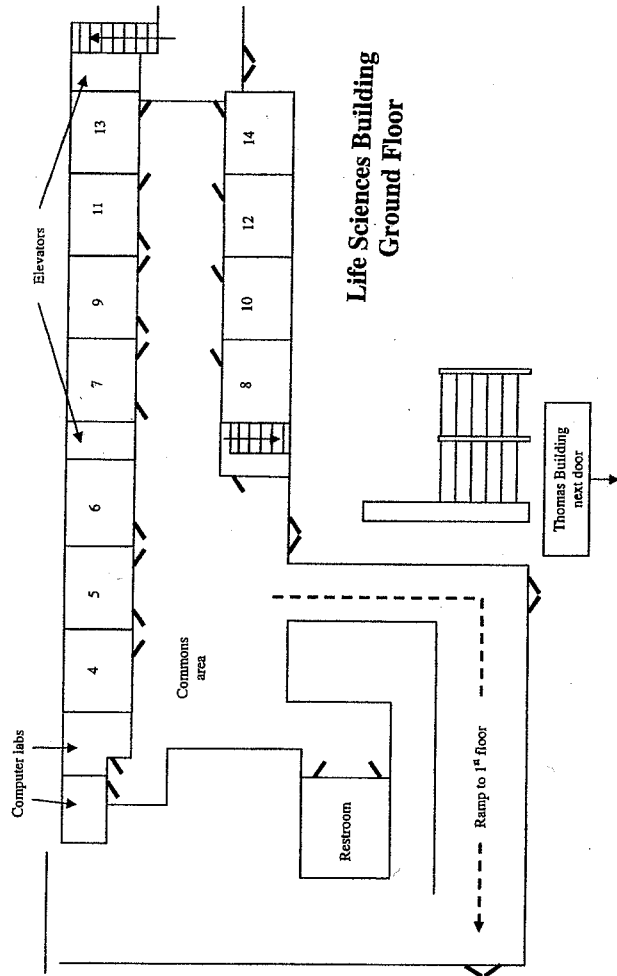


HUB-Robeson Center
Second Floor Level
Meeting Rooms

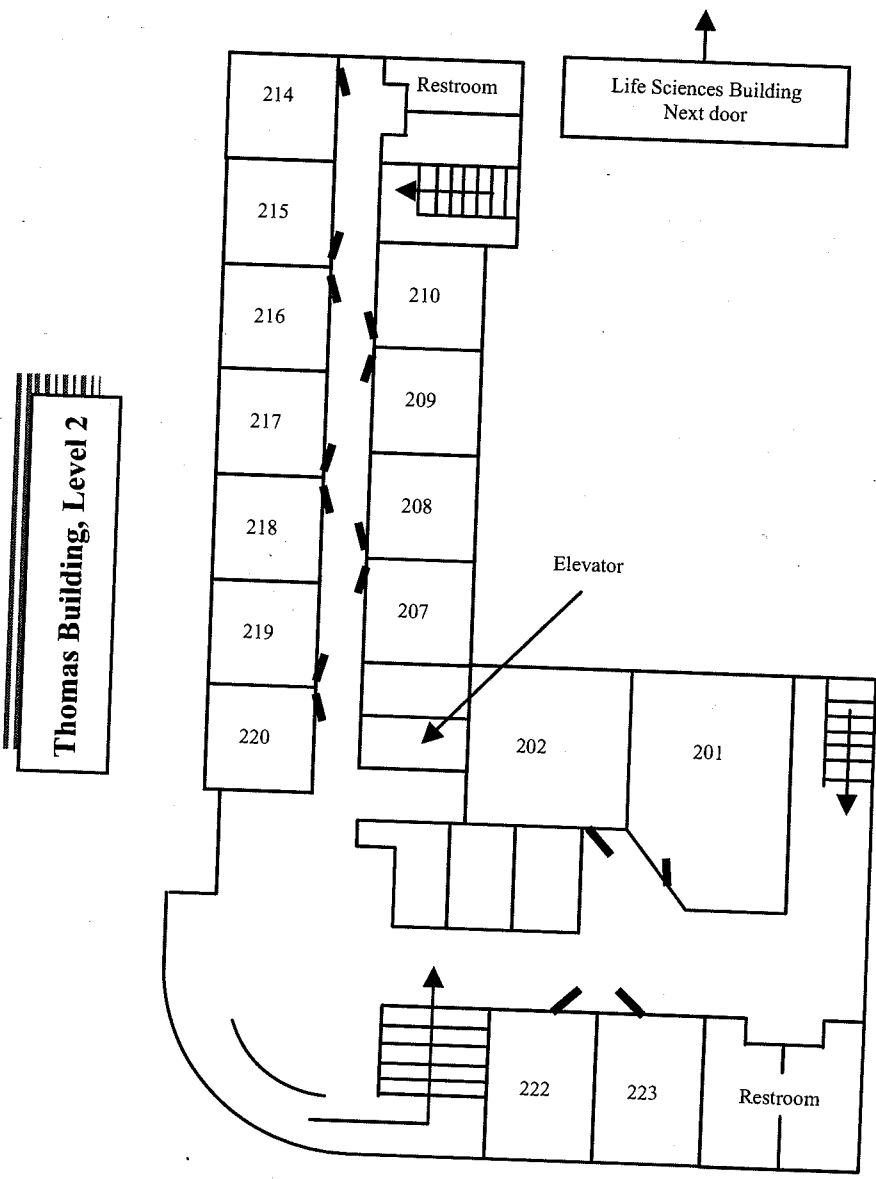


HUB-Robeson Center
Third Floor Level
Meeting Rooms





9



To the HUB

Pollock Road